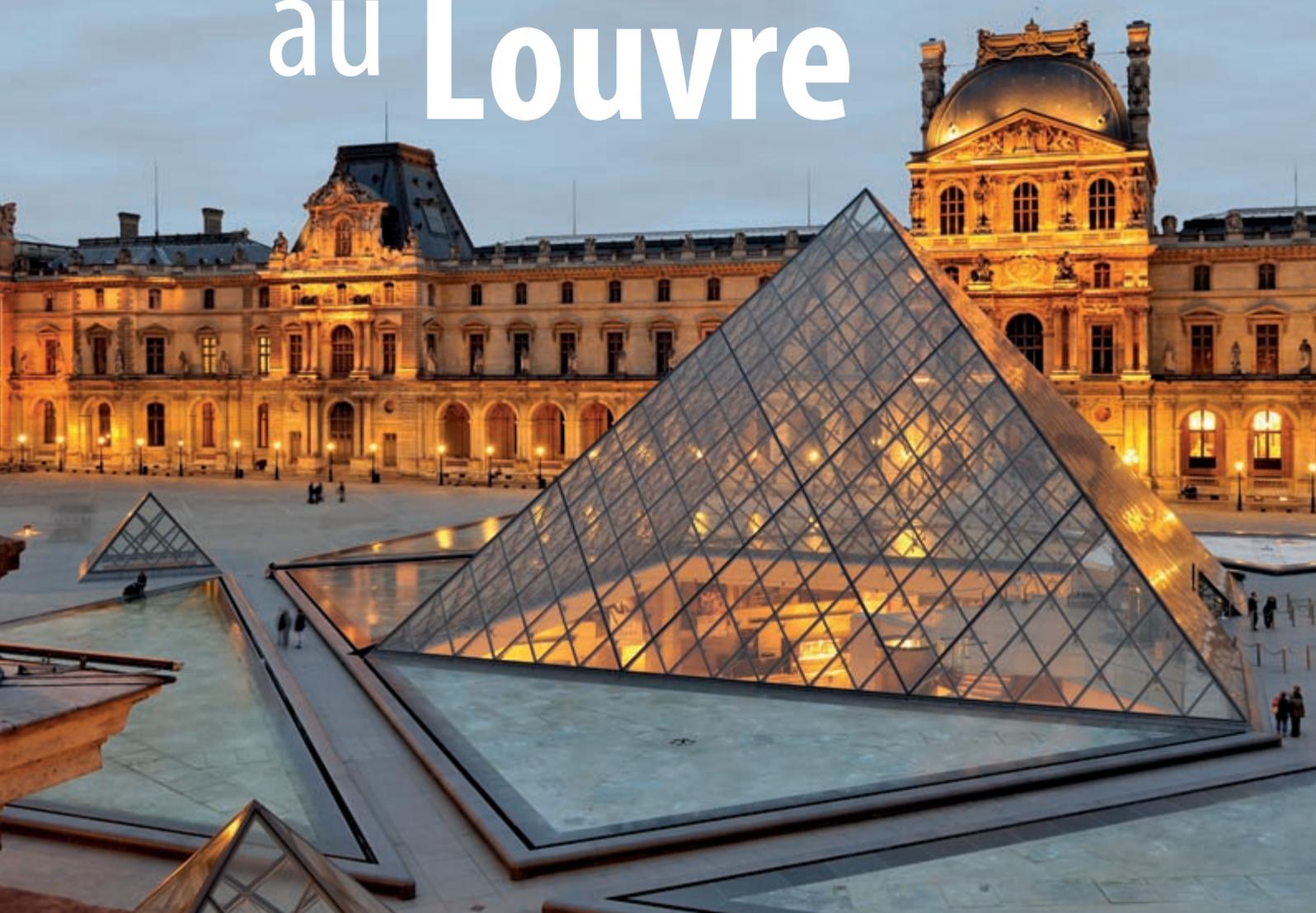


INFO ARLES



AGENDA SPORT CULTURE LOISIR P. 15

Les trésors d'Arles au Louvre



Dossier
Le budget de la commune

p. 6



Société
Les femmes en mouvement

p. 9



Culture
Drôle de Carnaval

p. 12



Patrimoine
Mise en valeur des monuments

p. 21

retrouvez l'actualité sur www.arles-info.fr

La pyramide la nuit : © 2009 Musée du Louvre / Arch. Ming Pui / Stéphane Olivier

500 Le réalisateur Luc Besson est venu à Arles donner une conférence sous forme de master class, invité par les cinémas Actes Sud à l'occasion de la sortie de son film «The lady». Cet événement a attiré 500 personnes. 400 ont pu entrer dans la chapelle du Méjan.



Un nouveau site d'infos qui couvre l'actualité sur Arles et le triangle Marseille Avignon Montpellier s'invite sur la toile à partir du 1^{er} mars. Créé par quatre journalistes de radio professionnels, parmi lesquels l'Arlésien Paul Ferrier, ML Actu.fr se présente comme un site d'information généraliste, où il sera question d'actualité politique, sociale, économique, environnementale, sportive et culturelle... En outre, ce site innovant proposera grâce au multiplex, des commentaires en direct de matchs de club amateurs régionaux.



Ozo primé en Inde

Le film d'animation « Ozo » réalisé par des étudiants de Supinfocom Arles a été désigné meilleur film d'étudiant par le jury du festival international du film à Pune (Inde). Ozo concourait avec des réalisations des étudiants du Royaume Uni, de l'école des Gobelins à Paris, de Supinfocom Valenciennes. Devant le succès des deux écoles Supinfocom, un troisième centre de formation à la réalisation de films numériques a été ouvert en Inde en 2010.



Eco Fabrik, de Marseille à Paris

L'agence d'aménagement éco design du pays d'Arles, Eco Fabrik, a été choisie par la société qui organise la Foire de Paris pour assurer la décoration du hall 7, consacré à la Gastronomie (du 27 avril au 8 mai). L'agence sera également un partenaire actif de Marseille-Provence 2013, pour les manifestations arlésiennes, mais également pour assurer la scénographie de grands rendez-vous à Marseille et dans d'autres villes partenaires. Enfin, d'ici fin mars, Eco Fabrik et ses partenaires du pôle écologique, Greenstocker, le récupérateur et fabricant de meubles, Gribouille moi la terre, l'atelier d'arts plastiques pour enfants et Taco and Co, le service de transport et communication urbaine et écologique, vont ouvrir au public leur showroom de 400 m². Une « boutique » dont le contenu changera au fil des créations du pôle.



Les cartels dévoilés

Les aficionados étaient nombreux, le 28 janvier à la salle des Fêtes, pour découvrir le programme de la feria de Pâques, qui se déroulera du 6 au 9 avril prochain.

Vendredi 6 avril, 11 h : novillada non piquée, **17 h 30 :** corrida de Domingo Hernandez pour Juan Bautista, Sebastien Castella, et Juan José Padilla

Samedi 7 avril, 11 h : novillos d'Antonio Palla pour Conchi Rios, seule femme à être sortie en triomphe des arènes de Madrid, Fernando Adrian, Cayetano Ortiz, à **17 h :** corrida de Mayalde pour Ruiz Miguel et Victor Mendes, et El Fundi.

Dimanche 8 avril, 11 h : corrida de Jalabert pour Angel Teruel, l'Arlésien Tomasito, et Esau Fernandez, **17 h :** corrida de Miura, pour Fernando Robleño, Javier Castano, Mehdi Savalli.

Lundi 9 avril, 11 h : corrida de rejon, de Murube, pour Andy Cartagena, Diego Ventura, Leonardo Hernandez, **17 h :** corrida de Fuente Ymbro, pour Ivan Fandiño, David Mora, Thomas Dufau.

2013.Arles.fr, le site d'une année exceptionnelle

Dans un an, commenceront les festivités qui jaloneront l'année 2013 dans le cadre de Marseille-Provence 2013. La réouverture de la fondation Van Gogh, des spectacles, de grandes expositions, des festivals sont d'ores et déjà annoncés... Pour connaître la programmation détaillée, rendez-vous sur le site 2013.Arles.fr.





Forum sur la santé et la précarité sociale

Le centre communal d'action sociale (CCAS) de la Ville a organisé en février des journées de réflexion et d'échanges destinées aux professionnels sur les problèmes de santé de plus en plus liés au contexte socio-économique. Comment informer, prévenir et accompagner ? Ces questions ont réuni, en présence du maire d'Arles, président du CCAS, plusieurs dizaines de travailleurs sociaux et représentants d'associations venus du pays d'Arles autour de Véronique Ponzé et Sylvette Carlevan, élues aux politiques sociales et de santé publique.



Arles campus pour préparer l'avenir

Tous les établissements d'Arles et sa région, toutes les filières d'enseignement supérieur étaient représentés, les 20 et 21 janvier, au salon Arles Campus. Le but : aider les collégiens et lycéens à trouver leur voie et montrer la très riche palette de formations et de filières accessibles à Arles. Des lycées pour passer des bacs pro, l'IUT, des bts, l'antenne universitaire, des écoles supérieures spécialisées... ouvrent de nombreuses perspectives d'avenir.

Collège Mistral : sécurité et respect dans les transports

Le 19 janvier 2011, les élèves de 6^e du collège Frédéric-Mistral ont assisté à une représentation organisée par Paroles en Actes. Cette association arlésienne, subventionnée par le conseil général des Bouches-du-Rhône, propose, depuis 2004, des opérations de sensibilisation à la sécurité auprès des collégiens de 6^e de tout le département.



Les séniors jouent dans *Camélia*

Entre cirque, théâtre et poésie, les comédiens de la compagnie le Boustrophédon, leurs marionnettes et des Arlésiens amateurs, venus par l'intermédiaire des clubs senior du CCAS, ont joué «Camélia» au Théâtre d'Arles sous la direction du metteur en scène Christian Coumin. Une fable sensible sur le vieillissement.

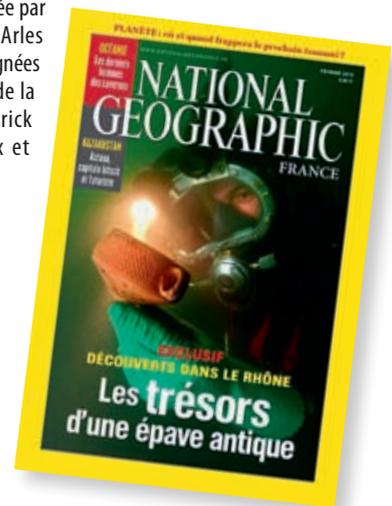
Des économistes différents

La conférence donnée le 28 janvier à la chapelle du Méjan par les Économistes atterrés a fait salle comble. Les économistes Henri Sterdyniak et Benjamin Coriat, membres de ce collectif de chercheurs qui prônent un autre système que l'économie néo-libérale, ont présenté leur dernier ouvrage « *Changer d'économie ! Nos propositions pour 2012* » (éditions Les liens qui libèrent).



Arles Rhône 3 en « une » du *National Geographic*

L'édition française du prestigieux magazine américain consacre la « une » de son numéro de février et un long reportage à l'opération Arles Rhône 3, menée par le Musée départemental Arles antique. Les photos sont signées de quatre photographes de la région, Rémi Benali, Patrick Landmann, Lionel Roux et Teddy Seguin.



2 500

C'est la somme en euros reversée l'année dernière par Arles à la Ligue contre le cancer. Elle correspond au produit de la vente du verre récolté dans les 126 colonnes disposées en ville et dans les quartiers. La collecte de verre représente 825 tonnes, soit 15,5 kg par an et par habitant. C'est bien, mais on peut mieux faire, sachant que la moyenne en région est de 20 kilos.

Les Pros de l'ACA ont joué à Louis-Brun

La pelouse du stade de Clermont étant gelée, le match de ligue 2 contre Arles-Avignon qui devait se jouer samedi 11 février a été reporté. L'équipe pro de l'ACA est venue jouer en match amical contre l'équipe du Pontet (CFA) sur le stade Louis-Brun.



Restauration collective

La Ville a recruté une directrice pour gérer le nouvel établissement public responsable de la restauration collective à Arles (EPARCA).





Triple@

Arles obtient son triple @ au palmarès des villes Internet. Le dossier a été déposé sur internet après le lancement du nouveau site officiel de la ville www.ville-arles.fr. La remise du label se fait après une évaluation très poussée des politiques locales en faveur d'internet (accès publics, mise en réseau des acteurs, services aux habitants, usages internes, administration électronique, information des habitants, débat...)



Bravo les Restos

Fin janvier, réunion au local des Restos du coeur, rue de l'Aqueduc romain. Hervé Schiavetti a rendu hommage à tous les bénévoles qui par leur action améliorent la vie des personnes en grandes difficultés et font jouer à plein la solidarité.

Médaille pour Claude Fleurs

Maité Alba a reçu la médaille de la ville pendant la cérémonie des vœux à Trinquetaille le 23 janvier dernier. Personnalité chaleureuse, elle a su rassembler autour d'elle tout en donnant depuis 20 ans un air de galerie d'art à la boutique Claude Fleurs dans le quartier de Trinquetaille. Pas si surprenant quand on apprend qu'elle est aussi passionnée de peinture (elle a exposé à Genève, à Saint-Martin ses natures mortes et ses paysages) de musique, de photographie... arts auxquels elle va se consacrer, ainsi qu'à ses trois petits-enfants au cours d'une retraite bien méritée.



2 200

C'est le nombre d'Arlésiens rassemblés au cours des dix-sept cérémonies où le maire et son conseil municipal ont présenté leurs vœux à la population. Fin janvier, les dernières cérémonies se sont déroulées : samedi 21 à Barriol **1**, dimanche 22 à Saliers **2**, lundi 23 à Trinquetaille **3**, mercredi 25 au Sambuc **4** et dimanche 29 au Trébon **5**.



Vague de froid

Le mois de février a vu pendant plusieurs jours consécutifs les températures descendre très nettement en dessous de zéro degré. A cause du fort mistral, les températures ressenties atteignent certains matins jusqu'à -18°!



L'étang du Vaccarès

Le 3 février, la Préfecture des Bouches-du-Rhône a activé le niveau 3 « froid extrême » du dispositif hivernal.

Sur le plan local, le Centre communal d'action sociale (CCAS) d'Arles a mis en place le dispositif prévu dans les situations de froid extrême, pour abriter toutes les personnes sans domicile fixe qui le souhaitent.

Ainsi, le nombre de personnes reçues à l'accueil de jour est passé de 32 à 128.

L'accueil de nuit a augmenté sa capacité de 16 à 23 lits, les compagnons d'Emmaüs ont fourni des places et des personnes ont été hébergées en hôtel.

Hervé Schiavetti, maire d'Arles s'est rendu à l'accueil de jour géré par le CCAS.



« Je remercie les personnels engagés dans ces missions auprès des démunis et des exclus. Je tiens aussi à saluer les associations humanitaires arlésiennes, comme les Compagnons d'Emmaüs, le Secours populaire, le Secours catholique et les Restos du Cœur qui jouent un rôle exemplaire en cette période difficile. Les services municipaux ont été mobilisés pour intervenir dans les situations critiques et notamment auprès des personnes isolées, âgées ou sans domicile fixe. » En cas d'urgence la Ville était prête à ouvrir un gymnase pour accueillir davantage de personnes.

Concernant les personnes fragiles, les services à domicile du CCAS ont renforcé leur vigilance. 332 appels téléphoniques et des visites à domicile ont permis de vérifier la situation lors des coupures d'électricité dans les quartiers. *« Voisins et familles se sont mobilisés ainsi que les associations de maintien à domicile et les infirmiers. »* précise José Bosque, directeur du CCAS.

Par ailleurs le gel a provoqué de nombreuses coupures d'eau, aussi la Ville a-t-elle ouvert un approvisionnement en eau

au centre technique municipal ainsi que dans les mairies annexes de Raphèle et Moulès.

Les étangs, les canaux gelés, une grande partie du territoire de la Camargue, les zones humides se sont transformés en paysages polaires, ce qui a entraîné la mise en place de mesures de protection pour les animaux.

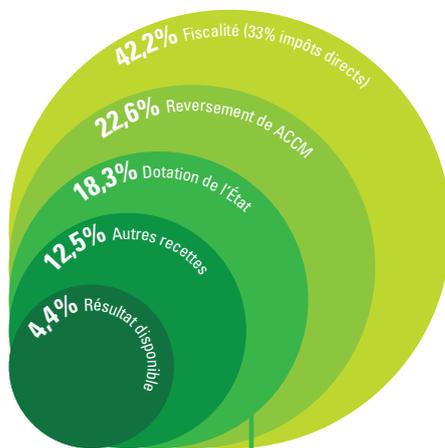
Les services publics, propreté, collecte d'ordures ménagères ont fonctionné sans interruption pendant cette période difficile.



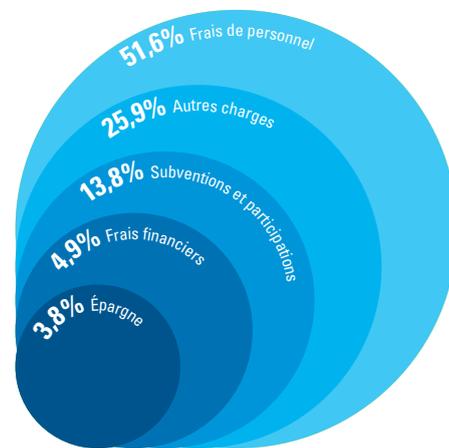
Budget : 117 millions d'euros



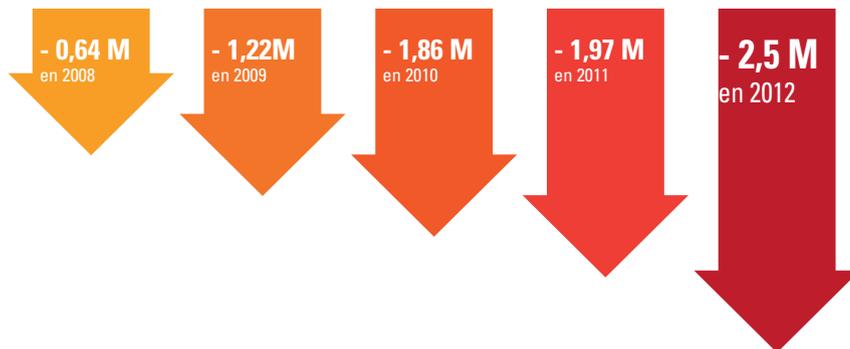
Recettes



Dépenses



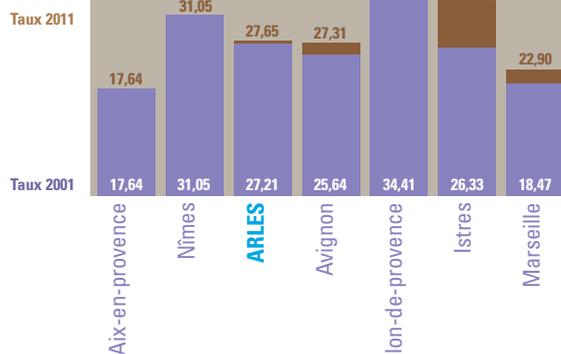
Des dotations de l'État en baisse



Évolution de la taxe habitation de 2001 à 2011



Évolution de la taxe foncière de 2001 à 2011



Des finances équilibrées

Contexte

L'Etat a transféré de nouvelles responsabilités aux communes, tout en diminuant leurs dotations : moins huit millions d'euros en cinq ans pour Arles. Les coûts sont en forte hausse en raison notamment de l'évolution des prix de l'énergie et de l'augmentation de la TVA. Les dépenses de solidarité sont aussi plus importantes pour la municipalité. Dans ce contexte, nous pouvons être fiers collectivement des remarques de la Chambre régionale des Comptes qui souligne les efforts réalisés par la Ville d'Arles pour se désendetter et pour contenir ses dépenses.

Désengagement

En 2012, le budget d'Arles va perdre 2,5 million d'euros de dotations et de compensations. Le gouvernement nous transfère des charges nouvelles qu'il nous faut financer. Par exemple, le traitement des cartes d'identité, puis des passeports. Maintenant les permis de conduire sont à la charge de la Ville. C'est la même chose pour certaines missions de police.

Économie

La priorité de ce budget 2012 est de soutenir l'emploi et donc l'activité économique. Mais aussi de favoriser le développement et de préparer l'avenir de notre territoire. 14,4 millions de dépenses d'équipement favorisent l'économie locale et sont pour partie réalisés par des entreprises arlésiennes. Nous investissons 8,3 millions dans des projets d'aménagement. Ce montant est multiplié par les partenariats publics et privés qu'Arles a su construire.

Service public

Équilibrer le budget est notre devoir pour ne pas compromettre l'avenir. Une gestion sérieuse nous permet et nous permettra de maintenir le service public communal, qui est indispensable à la vie quotidienne des Arlésiens.

Dettes

Dans une période où beaucoup de dettes publiques ont explosé, la Ville d'Arles a régulièrement réduit son endettement, année après année. Dans ce domaine aussi, Arles est passée du banc des mauvais élèves à la moyenne des collectivités comparables en matière de dette par habitant : 1850 euros.

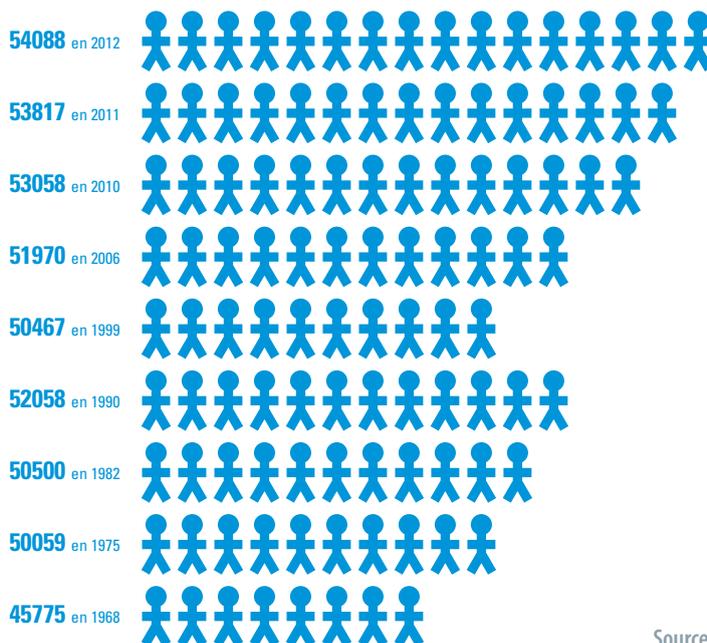
Impôts

Pour compenser les baisses des financements de l'Etat, il faudrait augmenter les impôts locaux. Prélever davantage les Arlésiens en 2012 : c'est une solution que je ne souhaite pas. En dix ans, nous n'avons jamais augmenté les taux des impôts locaux. Arles était jadis parmi les villes les plus mal placées sur le plan fiscal. Nous sommes aujourd'hui au même niveau que les autres. Nos recettes fiscales augmentent de 3,26 % par an. C'est un indicateur de la croissance d'Arles, la preuve que notre ville attire davantage de ménages et d'entreprises.



Le maire d'Arles
Hervé Schiavetti
décrypte le budget
communal

Une population qui augmente



Source : INSEE 2012

Arles s'installe au Louvre

Du 9 mars au 25 juin, le musée du Louvre expose les pièces les plus spectaculaires découvertes dans le Rhône au cours de vingt ans de fouilles. Parmi elles, le fameux buste de César, qui continue à susciter le débat.

Brèves du Conseil

Au cours de la séance du 8 février 2012, les élus ont débattu des orientations budgétaires 2012 (voir dossier p6). Le rapport développement durable 2011 a également été présenté. Les élus ont, d'autre part, voté une trentaine de délibérations, parmi lesquelles :

- Les tarifs pour les séjours de ski organisés pour les enfants pendant les vacances d'hiver 2012.
- Une convention pour renforcer la protection et l'accompagnement des victimes de violences au sein du couple et la prévention de la récidive par le traitement pénal, social et thérapeutique des auteurs de violence.
- Des demandes de subventions pour mener à bien des travaux d'entretien d'urgence sur les monuments d'Arles. Sont concernés : les églises de la Major, des Prêcheurs, Saint-Trophime, Saint-Julien, le théâtre antique, l'Hôtel de Ville, le Cirque Romain, le musée Réattu, la Verrerie de Trinquette et les Alysamps.
- Des demandes de subvention pour une étude de la restauration de l'église Saint-Blaise et de l'église Saint-Jean-de-Moustiers, situées toutes deux aux abords de l'enclos Saint-Césaire ; des demandes de subventions pour des travaux de restauration des remparts près de l'enclos Saint-Césaire.
- Des demandes de subvention pour des travaux d'entretien de tapisseries et de retables de l'église de la Major.
- Une convention pour permettre l'utilisation par des associations municipales de l'équipement sportif départemental du nouveau collège Frédéric Mistral.
- La vente d'un immeuble appartenant à la ville, situé 18 rue de la Calade, à France Pierre Patrimoine.
- L'approbation de la nouvelle charte communale d'attribution des logements sociaux.
- La désignation d'un directeur pour l'établissement public local administratif pour la restauration collective d'Arles.
- Des travaux de proximité, co-financés par le conseil général des Bouches-du-Rhône, notamment à Mas-Thibert, au centre aéré l'Ecureuil, à l'espace Van Gogh, à l'espace Chiavary, à Gimeaux et dans les quartiers Monplaisir, Semestres et Trébon.
- La tranche 2012 du contrat de développement et d'aménagement signé avec le conseil général des Bouches-du-Rhône. La ville demande une aide de 1 965 473 euros HT pour un montant de dépense de 4 367 718 € HT. La prochaine séance publique du conseil municipal aura lieu le 4 avril.

Le Louvre fait des infidélités à la Seine, sa voisine. Le plus grand musée du monde va en effet présenter, en partenariat avec le musée départemental Arles antique, les pièces les plus spectaculaires découvertes dans le Rhône au cours de vingt-cinq années de fouilles. Le buste de César, la Victoire en bronze, la statue de l'Homme captif, Neptune... L'exposition ne reprendra qu'une cinquantaine d'œuvres parmi celles qui avaient été montrées au Musée bleu en 2010 mais elle mettra en valeur l'apport de ces fouilles pour la connaissance du monde antique. « *Le public du Louvre va ainsi découvrir que nous avons dans notre pays, des objets d'une extrême qualité issus de fouilles, précise Claude Sintès, directeur du musée Arles antique. Il va aussi mesurer le lien direct qui unit ces œuvres avec leurs origines. C'est tout le passé d'une ville qui va être ainsi mis en lumière.* »

Cette exposition est l'une des manifestations les plus spectaculaires de la convention signée entre les deux musées en 2006. « *Notre capacité à organiser de grandes expositions, les échanges que nous avons avec les chercheurs du Louvre mais aussi avec les musées italiens, égyptiens, et avec la Libye, ont certainement joué pour que nous soyons le premier musée français sollicité par le Louvre* », explique le directeur du MDAA. « *Nos deux musées sont complémentaires sur bien des points. Nos collections proviennent de fouilles localisées et sont présentées "en l'état", tandis que le Louvre possède des œuvres issues de collections royales ou impériales, à une époque où on "réparait" les*



Cour Napoléon © 2007, Musée du Louvre / Angèle Perquier

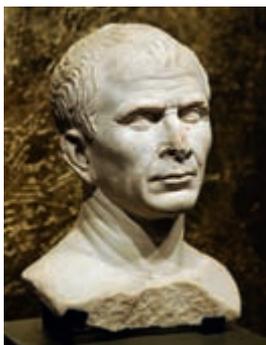
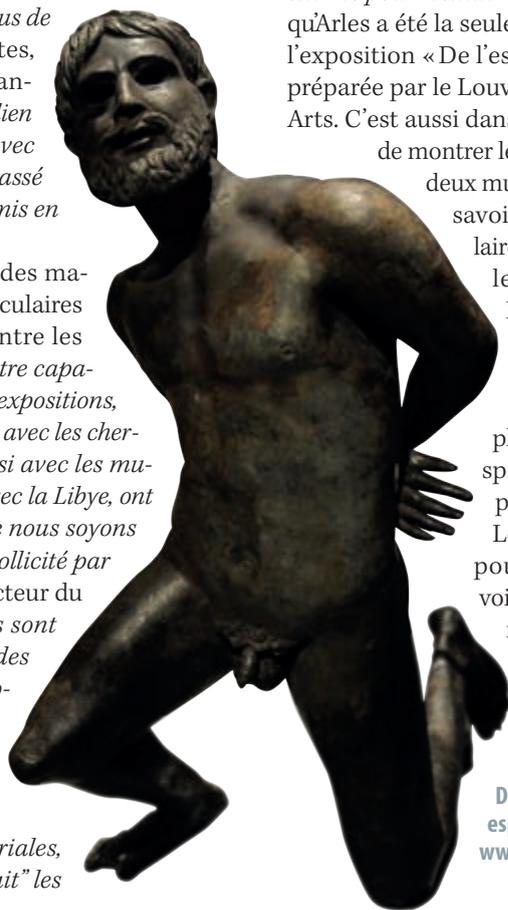
œuvres pour restituer leur état d'origine ». C'est ainsi qu'Arles a été la seule ville européenne à accueillir l'exposition « De l'esclave à l'empereur » en 2009, préparée par le Louvre et l'American federation of Arts. C'est aussi dans ce cadre que le Louvre vient

de montrer les reliques de saint Césaire. Les deux musées partagent également leur savoir-faire pour l'accueil des scolaires, par exemple ou encore dans le domaine de la recherche.

Des objets en bronze trouvés dans le Rhône ont été examinés dans les laboratoires du Louvre, et ce dernier a confié plusieurs de ses mosaïques aux spécialistes du musée arlésien pour étude.

Le partenariat, signé à l'origine pour trois ans, a été reconduit voici deux ans et ne cesse de s'enrichir. Bientôt, le Louvre exposera quelques-unes des aquarelles de Jean-Claude Golvin dans les salles consacrées à la civilisation grecque.

Du 9 mars au 25 juin, aile Richelieu, espace Richelieu. Tél. 01 40 20 53 17. www.louvre.fr



César face à César, un événement scientifique

Face au César du Rhône, le Louvre exposera un autre buste de l'empereur, prêté en exclusivité par le musée de Turin. Ce buste était le seul identifié comme celui du conquérant de la Gaule jusqu'à la découverte en 2007 de celui d'Arles. Aujourd'hui, la communauté scientifique est partagée. Certains chercheurs pensent que le buste de Turin aurait été fait peu de temps avant la mort de l'empereur, tandis que celui d'Arles serait antérieur et livrerait donc un portrait plus proche de l'homme avant que les responsabilités et les ans ne marquent son visage. D'autres estiment que le buste d'Arles est le portrait d'un notable local. Tous débattront le 20 juin de 14 h 30 à 18 h, à l'auditorium du Louvre. Entrée libre.

Des femmes en mouvement

Autour de la journée internationale des droits des femmes, cette manifestation propose des spectacles, du cinéma, de la danse, des conférences pour réfléchir sur la place des femmes dans la société.



Des jeunes filles qui choisissent, au XXI^e siècle, de porter le costume arlésien, une gamine venue de New Delhi qui rêve de devenir David Beckham, une étudiante qui se prostitue pour payer ses études... Des destins différents qui partagent une même problématique : les femmes sont-elles libres de disposer de leur corps ? Le corps des femmes, malgré la conquête des droits à la contraception et l'avortement, est-il encore et toujours objet de désir ou de réprobation ? Autant de questions et de réflexions traitées, du 8 au 29 mars, à travers les différentes manifestations des Femmes en mouvement. Pour la troisième année consécutive, Arles prolonge la journée internationale des droits des femmes, le 8 mars, en proposant ces spectacles et ces rencontres.

« *Le but est d'enrichir le débat sur la place des femmes dans la société, de donner des pistes de réflexion et de compréhension sur les questions d'inégalité* », explique Claire Antognazza, adjointe au maire, déléguée aux droits des femmes. Le programme, extrêmement varié, n'en reste pas moins accessible à tous. « *A côté du travail de fond mené tout au long de l'année par les associations directement concernées, nous cherchons à proposer différents points de vue, différentes façons de transmettre des messages et à ne pas traiter exclusivement de situations douloureuses.* » Au fil des ans, les contributeurs et le public sont de plus en plus nombreux. L'élue s'en félicite, car, précise-t-elle, « *l'égalité ne relève pas uniquement des lois mais également des mœurs et des habitudes. Elles sont souvent plus difficiles à faire évoluer.* »



→ **Jeudi 8, 19 h salle d'honneur de l'hôtel de ville.** Présentation du programme, **20 h 30 Cinéma Actes Sud**, projection de *Histoire d'un secret* de Mariana Otero, présenté par le CIDFF et la ville d'Arles. 3 €. Ce film, entre documentaire et fiction, évoque la disparition de la mère de la réalisatrice après un avortement clandestin.

→ **Vendredi 9, 14 h et 20 h, au Théâtre d'Arles.** Entrée gratuite. Les impermanentes, création, danse et parole, présentée par la compagnie Incidence.

→ **Lundi 12, 14 h et mercredi 14, 18 h, au Musée départemental d'Arles antique.** Entrée gratuite. Visite et conférence « Les femmes et l'Antiquité » : Pierrette Nouet rend visite aux femmes du musée : déesse, esclave affranchie, matrone ou héroïne de tragédie.

→ **Lundi 12 et mardi 13 de 15 h à 18 h, à la Maison de la vie associative.** Atelier de réflexion corporelle proposé par l'association ATIC. Gratuit.

→ **Mardi 13, 20 h, à la Maison de la vie associative.** A l'écoute des corps pensants : atelier proposé par l'association ATIC. Gratuit.

→ **Jeudi 15, 14 h, au cinéma Actes Sud.** Projection, suivie d'un débat, de *Les seins aussi ont commencé* de Marie Mandy.

Présenté par La compagnie de l'ambre – Des battements d'elles. 3 €. Un groupe de garçons et un groupe de filles parlent, sans détour, de leur puberté et de leur sexualité naissante.



→ **Jeudi 15, 20 h, au cinéma Actes Sud,** projection, suivie d'un débat, de *Mes chères études* d'Emmanuelle Bercot. Présenté par La compagnie de l'ambre – Des battements d'elles. 3 €. Ce film s'inspire du livre *Mes chères études - Etudiantes, 19 ans, job alimentaire : prostituée* de Laura D.

→ **Vendredi 16, 14 h et 20 h, au cinéma Actes Sud,** projection, suivie d'un débat, de *Joue-la comme Beckham* réalisé par Gurinder Chadha. 3 €. Présenté par la Ligue des Droits de l'Homme du Pays d'Arles. Une jeune fille, d'origine indienne, doit se cacher de ses parents pour pouvoir assouvir sa passion : jouer au football.

→ **Samedi 17, 14 h 30, dans les salles de l'Archevêché.** Le costume d'Arles, un idéal de féminité ? Restitution d'enquête et diffusion d'un film de Florie Martel, sur l'élection de la Reine d'Arles, présentée par le Museon Arlaten. Entrée gratuite.

→ **Jeudi 29, 18 h, salle d'Honneur de l'hôtel de ville.** Conférence : *Corps de filles, corps de garçons : une construction sociale.* Présentée par la ville d'Arles, le CIDFF et la librairie Harmonia Mundi. Entrée gratuite. Pourquoi les femmes apportent-elles plus d'importance à leur apparence physique et vestimentaire ? A l'inverse, pourquoi les hommes font-ils plus de sport et se déclarent-ils plus attirés par la compétition ? Martine Court, sociologue, met à jour les modes de transmission de ces modèles, à partir d'analyses faites auprès d'enfants de CM2 et de leurs parents.

voir aussi www.ville-arles.fr, www.arles-agenda.fr



D'autres initiatives autour du 8 mars

→ **Mercredi 7 mars, 17 h 30, à la Maison de la vie associative**
Conférence présentée par le Cercle Occitan : Aliénor d'Aquitaine, deux fois reine, une femme d'exception.

→ **Jeudi 8 mars, 18 h 30, à la salle Jean-et-Pons-Dedieu**
Projection de *Mères courage*, de Daniel Garabedian, en sa présence. Présenté par les Amis de l'Huma en liaison avec le Collectif argentin pour la Mémoire.

→ **Du 19 au 22 mars Masculin-féminin**, organisé par l'association Arles en Prémices (association des étudiants de l'UIP-AIC Arles). Une exposition, du théâtre, du cinéma, de la danse pour remettre en question les représentations traditionnelles du schéma masculin/féminin. Gratuit.

• **Lundi 19 mars**
19 h, Espace Van-Gogh, vernissage de l'exposition du travail de trois étudiants de l'École Nationale supérieure de la photographie. Jusqu'au 25 mars.

• **Mardi 20 mars**
21 h, au cinéma Actes Sud *The ballad of Genesis and Lady Jaye*. Documentaire de Marie Losier. L'histoire vraie du musicien Genesis Breyer P-Orridge et de sa femme qui transforment leurs corps afin de les rendre semblables.

• **Mercredi 21 mars**
18 h, à l'espace Van-Gogh, l'Atelier Saugrenu danse, « Amalgame ».

19 h, dans l'amphithéâtre, « Contéférence Musicale » autour d'un conte, art et musique échangent sur leurs valeurs. 20 h 30, à la Maison de la vie associative, « De mon Tu à ton Moi », par les élèves de l'école Actéon, spectacle autour des poèmes de Dubillard.

• **Jeudi 22 mars**
21 h, à l'église des Frères-Prêcheurs, concert de Brice et sa pute, duo cabaret punk.

Et bientôt...

→ **Du 15 mai au 1^{er} juin**
Quatrième édition **De ses battements d'elles**

Le corps - Intimité. Théâtre, danse et cinéma autour du droit des femmes. Programme détaillé à venir.

RAPHÈLE

Entrez dans la danse

Samedi 10 mars, les danses traditionnelles arrivent à Raphèle. La dynamique association « D'ici et d'ailleurs » s'installe à partir de 15h dans la salle Gérard-Philippe pour un apprentissage intensif de polkas, mazurkas, bourrée, quadrille et autre rondeau.



« **T**out le monde peut venir : ceux qui dansent déjà, mais aussi les débutants, les enfants » expliquent à trois voix Huguette Véran, la présidente, Ninou et Roselyne Boucharat respectivement trésorière et secrétaire de l'association. « On danse en groupe. Ceux qui connaissent les pas entraînent les autres et on s'amuse beaucoup. On fait vite des progrès et vite connaissance aussi. » Après l'atelier, il y aura le balet à 19h30, animé par les musiciens du duo Bonaud-Lagier. Participation à la journée complète 3€ (repas tiré du sac). Plus de renseignements au 06 21 61 59 12 / 06 22 04 35 30.

LE SAMBUC

Scientifiques de la Tour du Valat, une journée sans secret

La Tour du Valat est la première institution scientifique arlésienne, avec ses quelque 70 salariés dont 40 chercheurs, ingénieurs et techniciens attachés à des missions d'observation et de protection de la faune et de la flore. Le 29 janvier dernier, la seule journée « portes ouvertes » de l'année a permis aux curieux et aux passionnés de la nature et de la Camargue

L'association D'ici et d'ailleurs compte une cinquantaine d'adhérents, danseurs de plus ou moins longue date. Partenaires depuis plusieurs années du comité des fêtes, ils ont déjà prévu de participer à la Fête de la musique, aux feux de la Saint-Jean, aux Fêtes du costume avec lou Velout d'Arles et échafaudent bien d'autres projets de déplacement en région et d'échanges avec d'autres villes.

Les répétitions hebdomadaires ont lieu tous les jeudis au club Barailler de Griffueille de 18 h à 20 h.

en particulier de circuler sur le domaine de 2 600 hectares (dont 1 800 en réserve naturelle régionale) à la sortie du Sambuc.

L'hiver est propice à une observation prudente des oiseaux qui fréquentent les marais. En effet tous les oiseaux ne migrent pas et d'une cabane construite sur pilotis on peut suivre leurs évolutions sans les déranger.

Sur le site, on a pu aussi assister à des conférences sur la biodiversité, la démoistification, l'élevage des taureaux de Camargue...

Rappelons que la station biologique a œuvré pour que la Camargue, comme zone humide exceptionnelle, obtienne le label Ramsar qui réunit dans le monde entier les milieux humides remarquables, deltaïques ou autres, afin de les gérer le mieux possible dans un souci de préservation. En France 26 « zones humides » sont ainsi classées.



RAPHÈLE

Le chantier du giratoire

Cet aménagement de la voirie (RN 453) à l'entrée ouest de Raphèle permettra de réguler les flux de circulation traversant le village, de sécuriser les entrées et sorties du lotissement des Paludiers, vers l'église et le cimetière et le futur lotissement «le Clos des bergers».

Le chantier en cours (il a débuté fin 2011, a été interrompu pendant les fêtes et a repris à la mi-janvier 2012) sera achevé en mars. Son coût est de 400 000 euros, financé à 45% par le Conseil général, 35% par le Conseil régional et 20% par la Ville. Auparavant la communauté d'agglomération (ACCM) avait installé ou étendu les réseaux d'adduction d'eau potable et d'assainissement, en fonction des projets d'urbanisation dans ce secteur. Coût de cette tranche de travaux : 59 000 €.

Le chantier « Ville d'Arles » porte sur la construction du rond-point lui-même – « un ouvrage traversant » explique Fabien Tinarage des services techniques, puisqu'il doit autoriser le passage de convois militaires et exceptionnels de camions transportant des pièces ou véhicules longs et larges. Quatre voies sont raccordées à ce rond-point et ont été réaménagées. Les travaux ont aussi permis d'enterrer les réseaux pluvial, d'éclairage public, ainsi que les lignes téléphoniques. Le chantier a été attribué à l'entreprise de travaux publics Screg avec l'entreprise Masoni comme sous-traitant. En 2013, la Ville prévoit d'aménager davantage ce secteur où plusieurs opérations immobilières se profilent.

Au service du territoire

Christian Schmidt, né en 1951, ingénieur en chef à la mairie, a pris sa retraite en 2011. Depuis 1999 il était « directeur des mairies annexes », soit le chaînon entre les élus des villages, les services techniques et les habitants des villages et « écarts » d'Arles. Un poste qui caractérise bien la spécificité de la commune de France la plus étendue (75 000 ha) avec une agglomération de 39 000 habitants et des villages et une partie rurale regroupant quelque 15 000 habitants.

« C'est la relation établie avec les gens, le public, qui m'a le plus apporté de satisfaction », souligne Christian Schmidt qui dit avoir vécu les moments les plus intenses de sa carrière en mairie d'Arles pendant les inondations de 1993-1994 et de 2003. « L'efficacité des services, la solidarité, c'est quelque chose qu'on n'oublie pas ». Ses missions, administratives et techniques, comportaient aussi une attention aux questions sociales puisque le CCAS et d'autres services sociaux tiennent des permanences dans les villages où vivent aujourd'hui plus de 10 000 Arlésiens. Le 1^{er} février dans la salle polyvalente de Salin-de-Giraud, le maire, Hervé Schiavetti, David Grzyb, les élus des vil-



lages, Jean-Yves Planell, Philippe Martinez, Jacques Bachevalier, Jacques Desmazes, Daniel Richard, Jean-Marie Egidio, étaient autour de Christian Schmidt et de son épouse Dany, avec Eric Gatté, directeur général des services par intérim et Philippe Girand des services techniques de la mairie pour lui souhaiter bonne chance dans sa nouvelle vie de retraité. Serge Caraco lui succède.

SALIN-DE-GIRAUD

Association cherche pilote

Cette fois c'est décidé, Stéphane Ponsat, rend son tablier à l'ESSG, l'association sportive de Salin-de-Giraud qui coordonne les activités des sections foot, tennis et boules. Stéphane Ponsat était, avec une équipe de « jeunes » à la tête de l'association salinière depuis 2001. D'autres responsabilités dans son métier ne lui permettent plus d'être disponible pour l'ESSG.

L'ESSG qui a longtemps fonctionné à l'ombre des deux compagnies qui ont fait vivre le village, Les Salins du Midi et Solvay, subit aussi la baisse d'activité de ses adhérents : moins de footballeurs et de tennismen amateurs. L'assemblée générale de la fin février devrait décider de la poursuite ou non de l'ESSG, mais de toute manière sous une autre forme et avec une autre équipe. La Ville, le Conseil général et le Conseil régional, apportaient régulièrement leurs subventions à cette association importante pour le village. Stéphane Ponsat rappelle que la mairie a prévu la pose d'une pelouse synthétique pour le foot en 2013.



Un conte abracadabrant dans les villages



Il était une fois un royaume où un « Peuple » vit tranquillement. Arrive un jour un « Méchant » qui va enlever la « Princesse » pour devenir le nouveau roi. Un « Chevalier » va alors, à l'aide d'un étrange « Chien Magique », aller la sauver... Voici les grandes lignes du Conte abracadabrant, mais où sont les comédiens ? Les Batteurs de pavés qui ont plus d'un tour dans leur sac feront sans doute appel au public !

Dans le cadre de Drôle de carnaval, la Compagnie les Batteurs de pavés donnera quatre représentations du conte abracadabrant dans les salles polyvalentes des villages : jeudi 22 mars à 10 h à Albaron, à 15 h au Sambuc et vendredi 23 mars à 10 h à Mas-Thibert et à 15 h à Salin-de-Giraud.

Brèves villages

→ La Poste à Salin

La direction de la Poste précise que les horaires d'ouverture du bureau de poste restent inchangés à Salin-de-Giraud, soit du lundi au vendredi de 9h à 12h.

→ Le printemps raphélois

Le printemps est célébré le 25 mars dans le village de Crau, place des Micocouliers à partir de 9h. Une abrivado est prévue à 11h suivie d'un déjeuner à base de grillades. A 16h, une autre abrivado est organisée par le comité des fêtes.

→ Carnaval au Sambuc

Après-midi festive et carnavalesque avec Os Palhaços, en collaboration avec l'Association des parents d'élèves de l'école du Sambuc.

→ Art postal à Raphèle

L'association Les Rêves de Scarlet propose tout au long de l'année des ateliers conviviaux, familiaux et inédits : à partir de vieux magazines ou d'images personnelles, venez exprimer votre créativité en réalisant et décorant des cartes et des enveloppes, retrouvez le plaisir d'envoyer et recevoir, tout en découvrant des techniques artistiques. Dimanche 18 mars de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h, dans la salle des sociétés. Inscription et renseignements au 09 51 28 97 36. Participation libre.

→ Une récré à Salin

L'Association des femmes solidaires de Salin-de-Giraud organise une après-midi récréative pour les enfants, à l'occasion de la Journée de la femme. La fête aura lieu mercredi 14 mars à partir de 14 h, dans le module installé derrière le gymnase du village. Au programme : un goûter, un concours de dessins, des jeux et tout cela avec la présence souhaitable des mamans. Renseignements au 06 87 25 65 75.

→ Les tournées du Médiabus

Voici le calendrier du mois de mars 2012 : mardis 13 et 27 à Raphèle de 9 h 30 à 12 h, mardi 14 à Gageron de 14 h à 16 h ; mercredis 14 et 28 à Trinquetaille de 10 h à 12 h, à Saliers de 14 h à 16 h ; jeudis 15 et 29 à Mas-Thibert de 14 h à 16 h ; vendredis 2, 9, 16, 23 et 30 à Salin-de-Giraud de 9 h 30 à 12 h ; vendredis 16 et 30 à Albaron de 14 h à 16 h ; Samedis 3, 17 et 31 à Monplaisir de 14 h à 16 h ; mardis 6 et 20 à Barriol, de 10 h à 12 h ; Mardi 20 à Gimieux de 14 h à 16 h ; mercredis 7 et 21 au Trébon de 10 h à 12 h, à Griffueille de 14 h à 16 h ; jeudis 8 et 22 à Moulès de 14 h à 14 h 30 (scolaires de 14 h 30 à 16 h) ; vendredis 23 au Sambuc de 14 h à 16 h ; samedis 10 et 24 à Pont-de-Crau de 14 h à 16 h.

Drôle de Carnaval!

Place au rêve, à la fantaisie et à la fête les 24 et 25 mars à Arles. Avec l'arrivée du printemps, Drôle de Carnaval nous invite au spectacle dans la rue!



Brèves de Carnaval

→ Barriol se mobilise!



Ils seront près de 400 à venir défiler le dimanche 25 mars sur les Lices. Depuis plusieurs mois tout le quartier prépare cette grande fête : l'Espace familial de vie a mis en place des ateliers avec les écoles Paul-Langevin et Henri-Wallon pour la fabrication de totems, des ateliers percussion, jongle et vidéo. Tous les vendredis, l'équipe d'animation de l'Espace Familial de Vie intervient successivement auprès de 17 classes en étroite collaboration avec les enseignants et les différents intervenants pour réaliser six totems représentant des figures du monde marin derrière lesquels les enfants déguisés défilent. En parallèle des ateliers costumes sont proposés aux familles du quartier qui souhaitent participer au Carnaval de la Ville d'Arles et au carnaval des écoles à Barriol.

→ Atelier « échasses » à Griffeuille

du 5 au 9 mars et les mercredis 14 et 21 mars avec l'association Fire Frog (rendez-vous devant la maison de quartier).

→ Atelier « conques » à Barriol et au Trébon

les 17 et 21 mars avec Dan de l'association Appareil. Renseignements auprès du Service culturel 04 90 49 37 40.



Le samedi six compagnies venues de toute l'Europe animeront le centre-ville de 15 h à 22 h et le dimanche tous les Arlésiens sont conviés au défilé du carnaval qui comptera cette année plus de 600 participants!

Samedi 24 mars

Cinq spectacles sur la place de la République : à 15 h, *Barco de Arena*, avec Claire Ducreux, danseuse qui nous emporte dans son univers poétique, à 15 h 30 la Route, une course poursuite délirante et détonante comme dans les films d'action avec la compagnie Anonima Teatro, à 16 h du théâtre participatif avec les Batteurs de Pavés qui ont plus d'un tour dans leur sac pour nous jouer le Conte Abracadabrant, à 16 h 30 à nouveau la Route et à 17 h des Histoires avec balles avec Immo, un jongleur plein d'énergie et de bonne humeur.

Déambulation Les Chtouss ne passent pas inaperçus. Leur fanfare colorée jouera à 15 h 30 rue de l'Hôtel-de-Ville et à 17 h 45, rue de la République, et se déplace en Chtoussmobile pour le plus grand plaisir du public!

L'Odyssee de Bigsi à 20h30 La gigantesque tortue Bigsi, la Boîte de SI et la Dame du Rhône se rencontreront sur le boulevard des Lices pour un spectacle onirique, plein de poésie et de mystère. Avec les enfants des écoles Jules Vallès, Mouleyrès, le Petit Prince et Louise-Michel, le collège Van-Gogh, l'Association Coup

d'Pouce, et les habitants des quartiers de Barriol, du Trébon, de Griffeuille et les participants des ateliers « conques » et « échasses ».

Dimanche 25 mars, sortez déguisés!

Rassemblement pour la grande fête de carnaval à 15 h 30 sur la place de la République avec la Compagnie Pipototal, les Enjoliveurs, les associations Seni Warna, Janmbé Dlo, Arles Caraïbes, la Quadra, les enfants et adultes qui ont participé à l'atelier « conques » de Dan Jacobi et à l'atelier « échasses » de l'association Fire Frog, le centre social du Trébon ainsi que l'Espace Familial de Vie de Barriol, les habitants, les écoles et le collège de Griffeuille... À 16 h la grande parade déambulera en musique sur le boulevard des Lices avant la disparition de la tortue géante Bigsi.

Drôle de Carnaval est organisé par la Ville d'Arles, plus d'infos sur carnaval.arles.fr



La foulée barriolaise

Elle aura lieu au cœur du quartier de Barriol pour la sixième fois le 31 mars.



La foulée barriolaise s'affiche d'abord comme une idée généreuse car elle s'inscrit au niveau national en solidarité avec les Parcours du cœur de la Fédération française de cardiologie. Les animations sont concentrées sur la santé et le sport et contribuent à sensibiliser les enfants et les adultes sur l'importance de la pratique sportive, d'avoir une alimentation saine de façon à entretenir une bonne forme physique.

Cette fête conviviale fait descendre ou venir sur le boulevard Allende, les habitants et un important collectif associatif. Elle est portée depuis le début par l'association Occurrences, organisatrice de projets pour l'insertion accompagnée de partenaires sociaux et institutionnels comme la Ville d'Arles, éducatifs tel que le lycée Jeanne-d'Arc. Ainsi, Alexia et Elisa, élèves de terminale section « Service, proximité, vie locale » animeront des ateliers concernant la nutrition dont une dégustation de fruits

avec Solid'Arles. Déjà l'année dernière elles étaient sur le terrain et ont mesuré l'intérêt de cette expérience, à titre personnel puisqu'il leur permet de mettre en pratique la théorie apprise en classe et plus largement d'agir utilement. « Nous essayons de créer des passerelles entre les intervenants et le public » souligne Delphine Le Roux d'Occurrences.

Alors le 31 mars rendez-vous à Barriol pour participer :

- aux **courses pédestres** avec à 14h, course des pitchouns ou parcours de motricité ; à 14 h 30, course des jeunes ; à 15 h 30, le parcours du cœur ouvert à tous en marchant, en courant, en roulant ; à 17 h, remise des lots aux participants.
- à la **découverte** de l'escrime, la gymnastique, du football
- aux **ateliers santé** et handicap
- aux **animations** pour les enfants dont un concours de dessins.

Pour tout renseignement : 04 90 91 46 94.

Une course de bonne nature

Des Alsaciens, des Parisiens, des Marseillais... ils courent et ils accourent de l'hexagone pour participer au Marathon Arles-Alpilles le 29 avril prochain.

Tous viendront à Arles, ce jour-là, pour une bonne raison : la nature. Sans ordre de préférence, il s'agira de nature humaine car cette course a pour but d'aider la Ligue contre le cancer. Il mobilisera aussi les amoureux de dame nature, celle des petits chemins de campagne. « Ce marathon attire les gens qui ne font pas un chrono mais qui veulent profiter de l'environnement. Pourtant il est plus physique qu'un parcours normal. Il demande de la résistance et de la pugnacité à l'image de ce que vivent les personnes malades », résume Betty Chicco, une des organisatrices de la manifestation. Elle-même coureuse, cette licenciée à l'Acra (l'association créatrice des 10 kilomètres d'Arles)

a été sollicitée, il y a plus d'un an par le Comité arlésien de la Ligue pour monter ce projet sportif un peu fou. Il représente une boucle d'Arles à Arles de 42 kilomètres, passant par Pont-de-Crau, Barbegal, Paradou, le bas des Baux-de-Provence, le moulin de Daudet... La distance est réalisable en individuel ou par équipe de trois relayeurs. A deux mois du challenge qui peut accueillir 1200 coureurs, il y a plus de 600 inscrits.

Pour s'inscrire et des renseignements, consulter le site très complet : marathonarlesalpilles.com

Au sujet du marathon, lire aussi le portrait de dernière page.

Grâce et gym

Elles seront neuf gymnastes appartenant au Centre gymnique arlésien à évoluer sur les tapis, les 17 et 18 mars, lors de la compétition régionale qui se tiendra au palais des sports Jean-François Lamour. « Je présente une équipe de sept minimes spécialistes du cerceau et un duo au ballon dans la catégorie junior et senior », précise Aurélie, professeur et responsable du CGA. Les autres disciplines : corde, massues, ruban, figureront bien sûr au programme des deux journées.

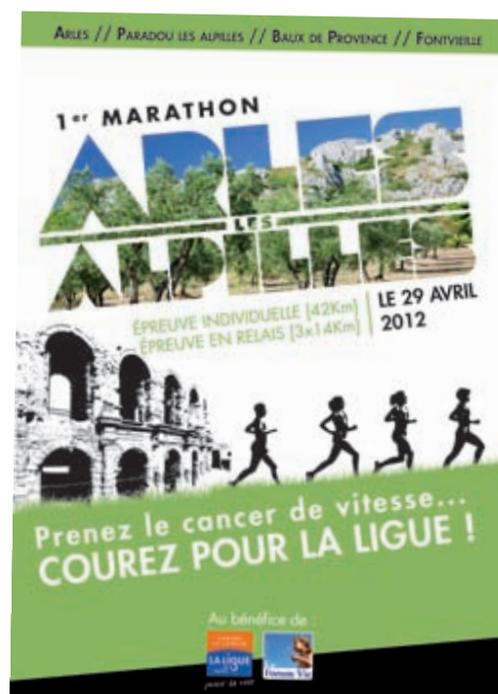
Ce grand ballet, où se succéderont les enchaînements et les concurrentes appartenant aux nombreux clubs de la région, est organisé par Aurélie Bruschini. Elle s'investit depuis onze ans dans l'enseignement de la gymnastique rythmique à Arles. Le club compte aujourd'hui une centaine de licenciées. Il s'inscrit avec grâce et dynamisme dans le paysage sportif arlésien en présentant des galas et s'illustre avec le classement honorable de l'équipe benjamine pour le palmarès national 2011. Notées sur la technique des engins, le corporel, l'artistique et l'exécution, comme au patinage artistique, nos neuf Arlésiennes rêvent bien sûr de décrocher une place au championnat de France 2012 qui aura lieu en mai à Nîmes.

La compétition des 17 et 18 mars est ouverte au public. Prix de la journée : 5 €.

Du billard

Les 24 et 25 mars, un plateau d'une quarantaine de billards sera installé au palais des sports Jean-François Lamour. Les compétiteurs disputeront une journée du championnat de France.

Cette manifestation est organisée par l'association arlésienne Jazz billard club. Contact 04 90 49 64 41.



Voyage gastronomique en France

BRÈVES

En direct de 3D FM

La radio libre associative installée au 23, rond-point des Arènes émet sur 97.0 FM. Elle enrichit ses programmes : « Les histoires de la maison au bord du lac » seront diffusées à la radio sous forme de chroniques de 15 minutes, en cinq épisodes, du mardi 13 au samedi 17 mars à 19h 10. C'est le résultat d'un projet « Culture à l'hôpital » réalisé par Claude Lecat et Corinne Sérapion de la Compagnie Hiélos en partenariat avec les résidents des maisons de retraite du Lac et Jeanne-Calment.

Revue de presse, en public et en direct, les lundis 12 et 27 mars à 18h30 avec décryptage de l'actualité, par les journalistes du *César*, *Elle*, *La Marseillaise*, *La Provence* et *Le Ravi*. Renseignements au 04 90 54 12 05.

→ Lan party au palais des Congrès

Les cracks du jeu en réseau ont rendez-vous à Arles les 2,3 et 4 mars pour participer à la Pxl-lan 33. Au programme quatre tournois, tous homologués Masters Français du jeu vidéo. Plus d'infos sur www.PxL-Lan.com

→ Culture créole

L'association Janmbé Dlo existe depuis juin 2011, avec l'objectif de mettre en valeur la culture créole, des Antilles à la Réunion, en passant par la Guyane. Au programme des activités, musique et danse, mais aussi cuisine, percussions et costumes traditionnels. L'association participe au défilé Carnaval avec une cinquantaine de personnes. Janmbé Dlo propose un apprentissage des danses créoles tous les samedis à 19h à l'école Benoit-Frank. Renseignements auprès de la présidente, Sylvie Saint-Auret au 04 90 93 62 69 (en journée).

→ Le chant du roseau

Luthiers, ethnologues, musiciens, scientifiques, stagiaires, apprentis et curieux se rencontrent au musée de la Camargue du 5 au 7 mars, pour la troisième édition

du chant du roseau, ancêtre historique de tous les instruments à vent.

Programme des colloques/ateliers, récoltes de cannes, conférence/concerts sur www.lechantduroseau.sitew.com

Le salon du vin et des gourmets s'installe les 3 et 4 mars au centre Jean-François-Lamour. Les amateurs de produits du terroir sont attendus par la centaine d'exposants de la 11^e édition du Salon du vin et des gourmets à Arles. On trouvera les vins d'Anjou, Alsace, Bordeaux, Bourgogne, Bergerac... ainsi que les produits de bouche du Gers, du Vercors, des Cévennes, de Bretagne.

Dégustations, conférences, démonstrations sont prévues sur les deux jours du salon parrainé par Armand Arnal chef au restaurant La Chassagnette en



d'Alzheimer, dans les communes du pays d'Arles.

Salon ouvert de 10 h à 19 h. Entrée 3 €. Informations : www.salonduvin-arles.com

Tango argentin

La Tipica de Marseille donne un concert de milonga samedi 17 mars à Arles. Les amateurs de tango argentin viendront de loin pour danser avec Fernando Maguna et son big band. Les dix-huit musiciens professionnels et amateurs qui composent l'orchestre, ne donnent que deux concerts par an ! Dès 20h30 ils accompagneront sur les 400 mètres carrés de parquet de la salle des fêtes, les danseurs d'Arles Tanguedia*, l'association à l'origine de la soirée. Au programme aussi, DJ Florian et une démonstration d'Armando Copa et Andréa Ardito.

La Tipica est née à Marseille en 2006. C'est un orchestre-école de tango dirigé et entraîné par Fernando Maguna, pianiste et bandonéoniste argentin, formé à l'école de musique populaire d'Avellaneda à Buenos Aires.

Concert – Milonga de la Tipica, samedi 17 mars à la salle des fêtes de 20h30 à 1h. (10€ / 5€ pour les adhérents) Contact : 06 21 88 84 54 ou www.arles-tanguedia.org

L'association Arles Tanguedia se réunit tous les jeudis à 18h30 dans la salle polyvalente de Pont-de-Crau.



Heitz invite Van Gogh

Après une histoire policière qui tournait autour du général De Gaulle (« J'ai pas tué De Gaulle »), Bruno Heitz, astucieux metteur en scène d'enquêtes pittoresques en milieu rural, se frotte à l'héritage de l'illustre peintre. Son héros, Jean-Paul, s'intéresse aux tableaux de Van Gogh dont la valeur a vite suscité la convoitise. Et l'on découvre qu'Arles a aussi son patrimoine de secrets. C'est pas du Van Gogh, mais ça aurait pu... de Bruno Heitz, chez Gallimard. L'éditeur a aussi ressorti en deux volumes les aventures de « Un privé à la cambrousse », saga qui a révélé le talent de conteur du dessinateur arlésien.

Camargue qu'on pourra rencontrer le samedi à 16h!

Organisé par le Lions club Arles Camargue avec l'aide de la Ville, le salon reverse ses bénéfices aux œuvres que le Lions développe en direction des personnes en difficulté ainsi que pour l'équipement de services d'accueil de jour pour les patients atteints de la maladie

Stages de photographies



Pour les passionnés de photographie qui souhaitent améliorer leur technique tout en aiguisant leur regard, les Rencontres d'Arles proposent toute l'année des week-ends photo dirigés par des photographes professionnels très pédagogues et diplômés d'une grande école.

17 et 18 mars : lumière sur le portrait ; **24 et 25 mars :** des couleurs et des formes ; **19 et 20 mai :** le littoral, des paysages et des vies ; **26 et 27 mai :** postures et distances photographiques ; 2 et 3 juin : un certain regard. Tarif et inscriptions auprès de Fabrice Courthial et Laure Le Pair au 04 90 96 76 06 ou www.rencontres-arles.com/stagephoto-weekend.



MUSÉE RÉATTU

Autour de l'exposition Acte V

Pour l'exposition « Musée Réattu, Acte V », qui se déroule jusqu'à fin décembre 2012, la totalité du musée a été remis en scène pour confronter des œuvres anciennes de la collection à des acquisitions récentes. De véritables coups de théâtre, à découvrir au fil de ce labyrinthe que constitue le musée, avec le Rhône pour décor. Le vernissage a eu lieu le 4 février dernier, en présence du maire d'Arles et de nombreux artistes, dont Lucien Clergue, Javier Perez, Jocelyne Alloucherie. Tout au long des mois qui viennent, de nombreuses manifestations sont prévues pour accompagner cette exposition.

Ainsi, deux visites commentées de l'exposition auront lieu, les dimanches 4 mars et 1^{er} avril, à 15 h. Le 10 mars à 15 h, un moment rare : une conversation avec l'artiste Pierre Alechinsky dont la *Suite des Bouches-du-Rhône* est exposée. Le 30 mars, la compagnie Bazar Palace donnera deux représentations (à 20 h 30 et 21 h 30) de « Carrousel », une performance sonore et théâtrale. Le 1^{er} avril, on peut choisir une visite-flash de 15 minutes pour un zoom sur l'une des œuvres de l'exposition. Enfin, pour les enfants à partir de 7 ans, deux visites « atypiques » sont organisées, le 17 mars à 15 h et le 14 avril à 15 h.

Entrée libre pour toutes les manifestations, réservation conseillée. Tél. 04 90 49 35 23. Programme détaillé pages 16 et 17 et sur www.arles-agenda.fr

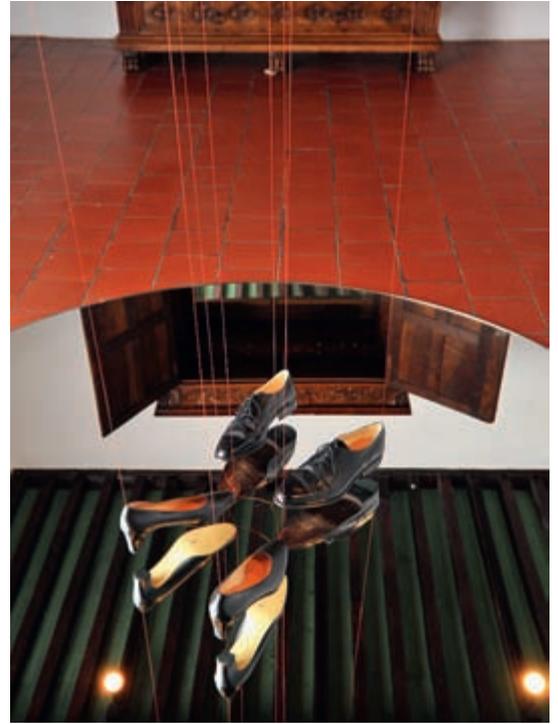
Le Revivre du Festival des Suds



Quel bonheur en plein hiver de replonger un moment au cœur de juillet et de la semaine des musiques du monde, celle des concerts des Suds. Cap au Sud du 2 au 4 mars : projections, débats, concert et présentation de l'anthologie des concerts « moments précieux » enregistrés au festival des Suds à Arles depuis 2003. Vendredi 2 mars à 20 h, projection du film *El Gusto* au Méjan (7/6 €). Il s'agit des retrouvailles d'artistes juifs et musulmans qui ont fait les grandes heures du chaâbi. On pourra les applaudir à Arles pour le festival des Suds 2012 !

Samedi 3 mars, Rencontre-débat à 16 h 30 à la chapelle du Méjan avec Edwy Plenel, Farouk Mardam Bey et Elias Sanbar autour du livre *Notre France*, à 21 h concert gratuit au musée Arles antique par le Trio Joubran et Youssef Hbeisch. La soirée se poursuivra à la bodega de la Muleta avec Djuzun. Dimanche 4 mars, projections dans l'auditorium du musée Arles antique de deux concerts de l'été 2011, réalisation Les Films du Présent, à 14 h Dorantes Trio, à 16 h Paco Ibañez,

En coproduction avec le label world village d'Harmonia mundi, ce coffret habillé par Christian Lacroix, abrite un CD 12 titres et un DVD 13 titres, réunissant au total 25 artistes venus au fil des éditions dans le cadre intimiste de la cour de l'Archevêché ou pour une création dans les musées départementaux...



Festival de musique baroque en Arles

La Semaine Sainte à la chapelle du Méjan est une tradition bien vivante. Pour la 27^e édition, l'association du Méjan offre au Pays d'Arles trois somptueux concerts pendant les jours qui précèdent la célébration de Pâques. Ce festival de musique sacrée et baroque commence dimanche 25 mars avec un récital Haendel par *Il seminario musicale* sous la direction du contre ténor Gérard Lesne. Fondé par Gérard Nesle en 1985 cet ensemble est composé de musiciens de premier ordre donnera un florilège des plus beaux airs composés par Haendel pour la voix de castrat.

Dimanche 1^{er} avril, le chœur de chambre « Les éléments » sous la direction de son fondateur Joël Suhubiette offrira un voyage vers les rives de la Méditerranée nous donnant l'occasion d'entendre chanter en cinq langues (arabe, hébreu, latin, araméen et grec ancien) en parcourant plusieurs siècles de musique sacrée. Mercredi 4 avril, « Fuoco e Cenere », ensemble d'interprètes dirigé par le violiste Jay Bernfeld, explorera un répertoire qui s'étend du Moyen-Âge à nos jours. Et nous donnera le plaisir d'entendre la mezzo soprano Guillemette Laurens.

XXVII^e semaine sainte en Arles, les 25 mars et 1^{er} avril à 11 h, le 4 avril à 20 h 30. Contact 04 90 49 56 78 et www.lemejan.com



EXPOS, FOIRES, SALONS

* **Salon du vin et des gourmets** parrainé par Armand Arnal (voir p. 14) au gymnase Jean-François-Lamour les 3 et 4 mars de 10 h à 19 h (entrée 3 €).



* **Sans désespérer**, Ann Veronica Janssens, Koo Jeong-A, Gabriel Orozco, Grazia Toderi exposent à la Galerie Un espace pour l'art, 5 rue Réattu, du 9 mars au 13 avril. Vernissage le vendredi 9 mars à 18h30

* **Salon de l'arme ancienne et de l'objet historique**, bourse aux armes organisée par l'association Armes & histoire au Palais des congrès de 9 h à 17 h le dimanche 25 mars (entrée 6 €).

* **Patrick Sainton** expose ses travaux récents, à l'Atelier cinq, rue Augustin-Tardieu du 30 mars au 28 avril. Ouvert vendredi et samedi 10 h-12 h/14 h-19 h. Vernissage le samedi 31 mars à partir de 18 h

* **Espace Toro**, présentation des toros de la feria, courses camarguaises, tientas, expositions, ateliers pédagogiques et animations taurines aux corrales de Gimeaux du 31 mars au 5 avril.

* **Michel Houssin** expose ses dessins dans la librairie Actes Sud jusqu'au 18 mars.



* **Musée Réattu, Acte V** Accrochage « théâtre » d'une partie des collections du musée, cinquième acte d'une série démarrée en 2008 avec Christian Lacroix, jusqu'au 31 décembre 2012.



Jeudi 1^{er} mars

■ **Les mammifères sauvages en PACA**, conférence de Pierre Rigaux, maison de la vie associative à 19 h.

Dimanche 4 mars

Gratuité dans les musées le premier dimanche de chaque mois.

● **Dimanche au musée**, visite commentée de l'exposition Acte V, musée Réattu à 15 h. Réservation conseillée au 04 90 49 35 23.



▲ **Football**, ACA/Pernes (DH), stade Fournier à 15 h.

■ **Conférence des Amis du vieil Arles** par Christian Mourisard, adjoint au maire, délégué au patrimoine et au tourisme, sur « Patrimoine : valeurs universelles et valeurs locales », salle d'honneur de l'hôtel de ville à 17 h. Entrée libre.

● **Concert du Trio Joubran**, musée Arles antique à 21 h (voir p. 15).

Lundi 5 mars

● **Ciné-club**, De film en aiguilles projette *L'homme invisible*, de James Whale, cinéma Actes sud à 20 h 15.

Mercredi 7 mars

■ **Le Théâtre antique**, visite guidée par Carole Nanni, à 14 h 30, gratuite sur inscription au service du Patrimoine 04 90 49 38 20.

■ **Aliénor d'Aquitaine**, une femme d'exception, conférence de Viviane Roux et diaporama, avec les comédiens de Gargaméla et le cercle occitan du pays d'Arles maison de la vie associative à 17 h 30.

Jeudi 8 mars

■ **Les jeudis d'Arelate**, *Alexandre et le rêve d'un empire universel*, avec Julien Gondat, étudiant en 3^e année de licence d'histoire et archéologie, maison de la vie associative à 18 h 30.

■ **Femmes en mouvement**, lancement de la manifestation, salle d'honneur de l'hôtel de ville à 19 h (voir p. 9).

Vendredi 9 mars

● **Carl Craig**, electro au Cargo de nuit à 21 h 30 (22/20/18 €).



Samedi 10 mars

■ **Conférence sur les ombrelles**, par Michèle Laugier de l'association Rénéissance, maison de la vie associative à 15 h.

● **Conversation avec Pierre Alechinsky** [voir p. 15] au musée Réattu à 15 h. Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Dimanche 11 mars

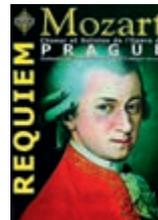
■ **Conférence de l'Académie d'Arles**, « L'art Roman en Berry » par Michel Mauvais, directeur des Cahiers de l'Art sacré, salle d'honneur de l'hôtel de ville à 18 h.

Lundi 12 mars

● **Ciné-club**, L'association De film en aiguilles projette *Leonora*, film argentin de Pablo Trapero (2009), amphi de l'espace Van-gogh à 20 h 15.

Mercredi 14 mars

● **Le Requiem de Mozart** interprété par l'Orchestre philharmonique de République Tchèque (Moravia) avec le Chœur et les Solistes de l'Opéra de Prague, sous la direction de Jan Stvan, église Saint-Julien à 20 h 30.



Jeudi 15 mars

● **Concert classique**, « en Autriche, autour de Mozart » dans le cadre du cycle Vous avez dit concerto ? au temple.

■ **Café des sciences**, Biologie, la cellule. Scientifiques et chercheurs invités par le café des sciences nous aideront à comprendre ce qui compose le vivant, au Malarte à 20 h 30.

Vendredi 16 mars

■ **Des oiseaux et des hommes** : quelle coexistence en Camargue ? Conférence par Patrick Grillas, de la Tour du Valat, et Estelle Rouquette, du musée de Camargue, à l'invitation de l'Université populaire du pays d'Arles (UPOP), maison de la vie associative à 18 h.

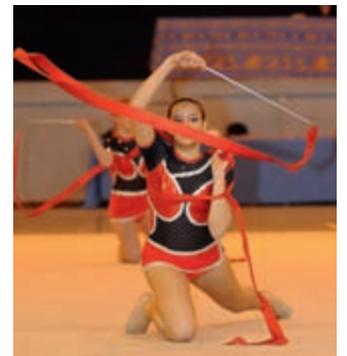
● **Exécutions**, chorégraphie d'Herman Diephuis interprétée par Julie Guibert, au Théâtre d'Arles à 20 h 30.



● **Camus, l'Odyssee**, une création du théâtre de la Calade autour de l'œuvre d'Albert Camus, le révolté amoureux des terres méditerranéennes, qui dialoguerait avec Ulysse... avec Henri Moati, Arlette Bach, Marie Vauzelle, Martin Kamoun, Théâtre de la Calade à 20 h 30.

Samedi 17 mars

▲ **Football**, ACA/AS Gardanne (U 15 fém), stade Morel à 14 h 30.



▲ **GRS**, compétition organisée par le centre gymnique arlésien, palais des sports J.-F. Lamour.

● **Et c'est quoi cet accoutrement ?** Visite atypique de l'exposition Acte V et goûter à thème avec la complicité d'une pâtisserie arlésienne, à partir de 7 ans, au musée Réattu à 15 h. Entrée libre.

▲ **Volley-ball**, VBA/Martigues (seniors rég.), VBA/Aubagne (seniors filles rég.), VBA / SMUC (seniors pré-nat) gymnase Fournier à 16 h 30, 19 h et 21 h.

● **Convivencia de Printemps** présente le cabaret chanson-folk-blues, Daniel Blanc, Guy Chanut et Yves Jourdanet, salle Jean et Pons Dedieu à 20 h. Réservation au 04 90 96 59 93 (8/5 €).

■ **Tango argentin**, soirée Milonga avec la Tipica de Marseille, salle des fêtes à 20 h 30. (voir p. 14).

● **Camus, l'Odyssee**, [voir 16 mars], Théâtre de la Calade à 20 h 30.

● **Piers Faccini**, pop/folk, au Cargo de nuit à 21 h 30 (22/20/18 €).

Dimanche 18 mars

▲ **GRS**, compétition organisée par le Centre Gymnique Arlésien, palais des sports J.-F. Lamour.

▲ **Football**, ACA/Miramas (U 15), stade Morel à 9 h 30.

▲ **Football**, ACA/Hyères (U 19 - DH), stade Fournier à 11 h.

▲ **Handball**, HBCA/Cadolive (D 3 M), HBCA (Sorgues - pré-nat Fém.), HBCA / Aix (excell. M), complexe Louis-Brun à 11 h, 15 h et 17 h.

● **Camus, l'Odyssee**, [voir 16 mars], Théâtre de la Calade à 16 h.

Judi 22 mars

■ **Rencontre poétique avec Vincent Guillier**, librairie Forum Harmonia mundi à 18 h 30.

● **Cargo comedy**, avec « Je crois qu'il faut qu'on se parle » le one woman show de Aurélia Decker, Cargo de nuit à 20 h (15/12/10€).



Vendredi 23 mars

● **Les femmes s'en mêlent**, avec Still corners (dream pop) et Ladylike Lily (folk), Cargo de nuit à 20 h (15/12/10€).

● **Louise, elle est folle**, texte de Leslie Kaplan interprété par Frédérique Loliée et Élise Vigier, au Théâtre d'Arles à 20 h 30.

Samedi 24 mars

■ **Drôle de Carnaval**, spectacles en centre-ville (voir p.12).

▲ **Open de billard**, palais des sports J.-F. Lamour.

▲ **Football**, ACA/Châteauneuf-lès-Martigues (U 15 fém.), stade Morel à 14 h 30.

Dimanche 25 mars

● **Semaine sainte en Arles : Il Seminario Musicale**, sous la direction de Gérard Lesne, Récital Haendel, Airs d'opéras, chapelle du Méjan à 11 h.



▲ **Football**, ACA/ES La Ciotat (U 19 DRH), ACA/Orange (DH) stade Fournier à 11 h et 15 h.

■ **Drôle de Carnaval**, défilé des compagnies et des Arlésiens déguisés sur le boulevard des Lices (voir p.12).



▲ **Rugby**, RCA/RC de la vallée du Gapeau (séniors), stade Mailhan à 15 h.

▲ **Open de billard**, palais des sports J.-F. Lamour.

■ **Conférence de l'Académie d'Arles**, La grotte, de la Grèce à la Provence par Marie-Françoise Griffeuille, conservateur en chef du patrimoine, salle d'honneur de l'hôtel de ville à 18 h.

Judi 29 mars

● **Sandra Nkake**, jazz / soul, une des nouvelles voix du jazz en France, Cargo de nuit à 21 h 30 (15/12/10€).

Vendredi 30 mars

■ **Lecture de Jean-Pierre Bobillot**, à l'Atelier cinq, rue Augustin-Tardieu à 18 h 30 (entrée libre).

● **Jazz au Grenier**, avec le groupe Kempachy au théâtre de la Calade à 20 h 30.



● **Carrousel**, par la Compagnie Bazar Palace, performance sonore et théâtrale, dans le cadre du week-end d'inauguration d'Arles contemporain (18 lieux fédérés en réseau), Commanderie Sainte-Luce, en face du musée Réattu. Spectacle à 20 h 30 et 21 h 30. Entrée libre dans la limite des places disponibles.

● **A state of mind**, hip hop / funk, + after DJ : Paul Ferrier (Drum'n bass / electro), Cargo de nuit à 21 h 30 (15/12/10€).

■ **6^e Festival de cinéma d'Attac Pays d'Arles** du vendredi 30 mars au dimanche 1^{er} avril sur le thème « La Démocratie en Question(s) » ? aux cinémas Actes Sud. Programme sur www.arles-agenda.fr



Samedi 31 mars

▲ **Foulée barriolaise**, les courses du et pour le cœur, quartier de Barriol, à partir de 14 h. (voir p.13).

▲ **Tennis de table**, championnat pré-natalional et départemental, complexe Louis-Brun à 15 h.

▲ **Rugby**, RCA/Bédarrides (U 17), RCA/Sorgues (U 19) stade des cités à 15 h et 16 h 30.

▲ **Volley-ball**, VBA/Gap (seniors rég.), VBA/Gap (seniors filles rég.), VBA/Digne (seniors pré-nat) gymnase Fournier à 16 h 30, 19 h et 21 h.

▲ **GRS**, compétition organisée par le Centre Gymnique Arlésien, palais des sports J.-F. Lamour.

Dimanche 1^{er} avril

Gratuité dans les musées le premier dimanche de chaque mois

● **Semaine sainte en Arles** : Les éléments, chœur de chambre, direction Joël Suhubiette, Méditerranée sacrée, chapelle du Méjan à 11 h.

● **Dimanche au musée**, visite commentée de 1 h 30 environ de l'exposition Acte V, musée Réattu à 15 h. Réservation conseillée au 04 90 49 35 23...

et Inédit les visites-flash ! De quinze minutes pour un zoom sur une œuvre. Tout public. Rendez-vous à 14 h 15, 15 h 15, 16 h 15, 17 h au musée Réattu.

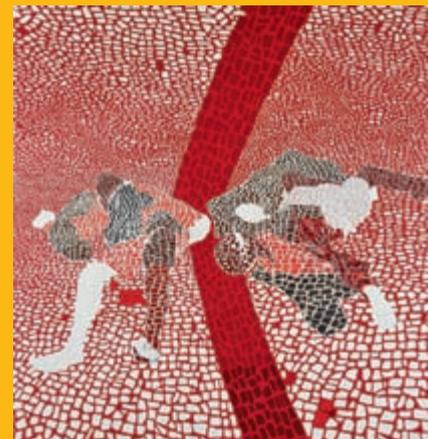
■ **Découverte de la Camargue**, du Mas du Pont de Rousty au Domaine de la Bélugue de 14 h à 17 h 30. Gratuit sur inscription 04 90 97 10 82.

● Médiathèque d'Arles.....	04 90 49 39 39
● Théâtre d'Arles.....	04 90 52 51 51
● Théâtre de la Calade.....	04 90 93 05 23
● Association du Méjan.....	04 90 49 56 78
● Cargo de Nuit.....	04 90 49 55 99
● Musée Réattu.....	04 90 49 37 58
● Musée départemental Arles antique (MDAA).....	04 13 31 51 03
● Museon Ariaten.....	04 90 93 58 11
● Service culturel.....	04 90 49 37 40
▲ Direction des sports.....	04 90 49 35 09
■ Attention Culture.....	04 90 96 59 93
■ Arènes d'Arles.....	04 90 96 03 70
■ Maison de la vie associative.....	04 90 93 53 75

* **Jean-Claude Golvin : un architecte au cœur de l'histoire** Présentation d'une centaine de ses aquarelles, reconstitution de monuments et de paysages antiques. Musée départemental Arles antique, jusqu'au 6 mai.

* **Arles-Rhône 3** Exposition des pièces antiques sorties du fleuve pendant les fouilles du chaland Arles-Rhône 3, explication multimédia détaillée sur la barque romaine et le déroulement du chantier en cours. Musée départemental Arles antique, jusqu'au 6 mai.

* **La Candelária, Gaza et autres banalités...** À travers ses séries de peintures, l'artiste Maurice Matieu cherche à interpeller le public sur la réalité du quotidien et des sociétés, les violences qui peuplent l'actualité, à la chapelle du Méjan du 24 mars au 29 avril. Exposition ouverte du mercredi au dimanche, de 13 h 30 à 17 h 30 (Accès libre).



* **Paysages nouvelle version** Exposition d'art contemporain proposée par la fondation Van Gogh, jusqu'au 10 mars à l'Espace Van Gogh.

* **Forces en puissance** Thibault Franc expose des acryliques sur toile, à la galerie Circa, rue de la Roquette, jusqu'au 29 mars.

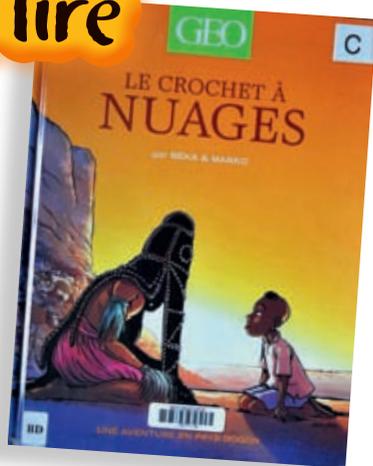
* **Arles contemporain, le réseau** Ville d'histoire, de patrimoine et de traditions, Arles est aussi un territoire pour l'art contemporain.

De nombreuses structures, institutionnelles, associatives ou privées, anciennes ou toutes récentes, s'y consacrent. Sur un territoire resserré (le centre ancien), ce ne sont pas moins de 18 lieux qui aujourd'hui se fédèrent pour créer le réseau Arles contemporain.

Du vendredi 30 mars à 18 h au dimanche 1^{er} avril à 18 h. Les dix-huit partenaires offriront des moments conviviaux, visites commentées, vernissages, lectures, performances et concerts, animations pour l'inauguration du réseau. Programme intégral sur www.arles-contemporain.com



à lire



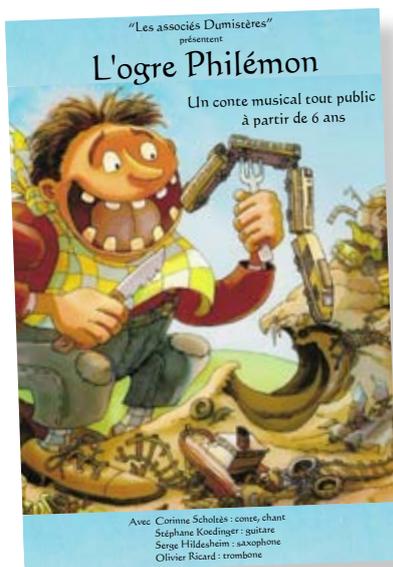
Le Crochet à nuages

Les coups de cœur
des bibliothécaires
du secteur jeunesse

scénario de Beka et Caroline Roque, dessins de Marko. Chez Dargaud collection « Géo BD ».

Dans un village dogon, au Mali, la sécheresse sévit. Amakala et Iéména, deux enfants, vont emprunter le « crochet à nuages », afin de le placer dans l'endroit plus propice, d'après eux, à la capture des nuages et donc à provoquer la pluie. Mais au village, le prêtre du binou, gardien du crochet, a donné l'alerte et les deux amis sont sommés de ramener le crochet. Malheureusement, la cache est vide et ils vont devoir enquêter.

Bien documentée et servie par une illustration aux couleurs chaudes, cette BD est la première d'une série éditée par Dargaud, en partenariat avec le magazine Géo, et qui nous fera découvrir la vie quotidienne dans les plus beaux endroits du monde. À partir de 8 ans.



à suivre

L'écriture informatique

Luciole de mars : mercredi 28 à 15h - Médiathèque, atelier informatique. L'association Asphodèle a invité David Lepolard à expliquer aux enfants l'écriture informatique. Inscriptions auprès de la médiathèque : 04 90 49 37 98. www.espacepourlart.com



à faire

Stage dessin et aquarelle

Mercredi 7 mars au musée départemental de l'Arles antique de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h 30

Les jeunes de 9 à 12 ans pourront s'initier au dessin au côté de Jean-Claude Golvin, dont les aquarelles des villes et monuments romains sont actuellement exposées au musée. L'architecte et dessinateur de talent dévoilera ses techniques et sa méthode pour que chacun réalise étape par étape son monument antique. (Inscription au 04 13 31 51 48 / 6,10 €).



à voir

Dessine-moi Arelate

À la question « A quoi ressemblerait Arles dans l'Antiquité ? » Jean-Claude Golvin répond sous forme d'aquarelles. Une exposition y est consacrée au musée départemental Arles antique et parallèlement à partir du 17 mars, la chapelle des Trinitaires accueillera une série de dessins originaux représentant la ville à l'époque des Romains. Cette sélection s'adresse particulièrement aux enfants de 6 à 12 ans qui pourront la découvrir en famille et/ou dans le cadre scolaire. Grâce à des visites commentées et des ateliers ludiques chaque visiteur sera immergé dans Arelate et le monde de Golvin.

Cette exposition est proposée par le Service du patrimoine, à la Chapelle des Trinitaires du 17 mars au 16 juin. Elle est ouverte à tous les publics de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h 30, sauf les dimanches, lundis et jours fériés. Entrée libre.

L'ogre Philémon

Vendredi 9 mars à 18h et samedi 10 mars à 16h à la Bourse du travail

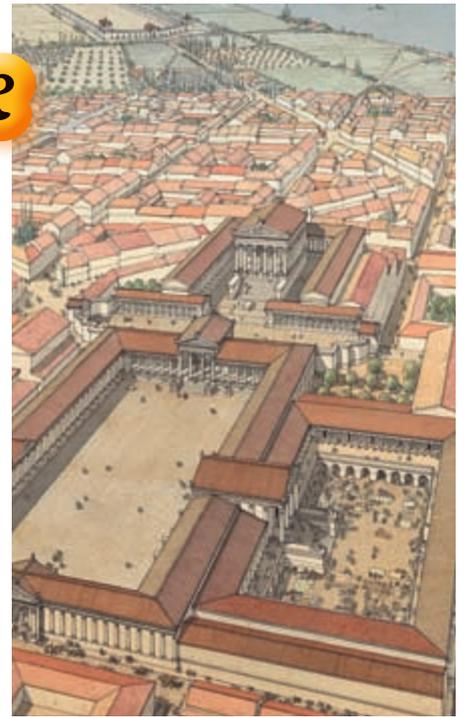
Un ogre qui ne mange pas les petits enfants mais qui se régale de déchets atomiques... et qui tombe amoureux d'une ogresse belle comme un frigidaire ! Les associés Dumistères, quatre comédiens musiciens chantent, jouent et nous racontent l'histoire originale de l'ogre Philémon...

Gratuit pour les moins de 12 ans, 3 € (moins de 18 ans) et 5 € (adultes). Conte musical tout public à partir de 6 ans.

Taboularaza

Mercredi 28 mars au Théâtre d'Arles à 15h et à 19h

Une tête qui parle est posée sur un coussin... Dans un univers onirique peuplé d'une foule de petits objets et de marionnettes, Damien Bouvet met en scène les aventures de la parole... avec son visage, ses expressions, ce clown atypique jongle avec les mots et les sons et nous invite à un voyage dans un monde minimaliste et délicat. Compagnie Voix Off, texte et mise en scène Ivan Grinberg. Spectacle conseillé à partir de 5 ans.



Drôle de Carnaval

Les 24 et 25 mars

A déguster sans modération les spectacles de rue qui auront lieu sur la place de la République le samedi 24 mars et le grand défilé carnavalesque du dimanche 25 mars (voir p. 12). Tous les spectacles sont gratuits.





Les monuments nous sont contés

Quatre sites historiques arlésiens sont expliqués aux visiteurs.

C'est fait : pour les Alyscamps, les thermes de Constantin, le Théâtre antique, l'amphithéâtre, la signalétique a été étoffée d'explications concernant leur histoire et architecture, et les travaux de restauration effectués. Sous forme de panneaux ou de borne lectrice de film en 3D, les visiteurs peuvent mieux comprendre les lieux. Telle est la volonté des responsables du service du Patrimoine de la Ville ayant travaillé à la création de ces outils. « Nous tenions à rendre les sites intelligibles par des supports d'interprétation illustrés et adaptés à chaque environnement,

Arles possède 100 édifices protégés au titre des Monuments Historiques dont 8 sont inscrits au Patrimoine mondial de l'Unesco. Lors d'une visite de la ville, 4 circuits thématiques sont balisés : Arles antique, Arles médiévale, Arles Renaissance et Classique, Arles de Van Gogh.

qu'ils soient bien en vue mais sans dénaturer l'endroit. Les textes ou les commentaires sont en français et en anglais » précise Cécile Gasc, animatrice de l'architecture et du patrimoine d'Arles.

Les Alyscamps, les thermes, l'amphithéâtre sont équipés de panneaux. Pour l'instant, seul, le Théâtre antique possède une borne vidéo. Elle est installée sous le micocoulier après l'entrée de la billetterie. En l'activant, on peut découvrir, par exemple, où se trouvait l'emplacement de la Vénus d'Arles et d'autres statues, quels spectacles étaient joués... Par ailleurs, le théâtre est décrit sur toutes ses coutures dans un bel ouvrage d'études contenant le CD explicatif du monument. Il est en vente à la boutique du site.

Dans quelques temps la visite du cloître Saint-Trophime se fera elle aussi grâce à un film et un dispositif interactif regroupant une multitude de données. L'équipe du Patrimoine élabore avec la société Art graphique et Patrimoine et l'IUT d'Arles rattaché à l'Université de Provence, ce projet.

Les sites historiques arlésiens sont ouverts au public, tous les jours de l'année sauf les fêtes et à horaires variables selon la saison. Jusqu'au 30 avril, l'amphithéâtre (ou arènes), le cloître Saint-Trophime, le Théâtre antique sont ouverts de 10 h à 18 h ; les Alyscamps, les thermes de Constantin, les Cryptoportiques de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

HISTOIRE VIVANTE

Revivez Arles sous l'Antiquité et pendant la Révolution grâce à des visites guidées originales, organisées par le service du patrimoine de la Ville.

Mercredi 7 mars, le théâtre antique est à l'honneur. La guide conférencière Carole Nanni racontera l'architecture du monument, les spectacles qui s'y tenaient. Et pour clore cet exposé, elle proposera la confection d'une couronne « dionysiaque », célébrant l'arrivée du printemps.

Samedi 17 mars, l'historienne Odile Caylux nous emmène sur les pas des protagonistes de La Révolution telle qu'ils l'ont vécu à Arles en 1789. Il sera aussi question de Pierre-Antoine d'Antonnelle, premier maire de la ville, des quartiers qui s'affrontent, des noms des lieux changés, de la décoration des monuments transformée.

Ces visites guidées sont gratuites et destinées à tous les publics sur réservation préalable au 04 90 49 38 20, jusqu'à la veille 17 heures.



Quels métiers demain ?

En Pays d'Arles, ils sont plusieurs milliers dans les collèges et lycéens à se demander quel métier, quelle filière, peut les intéresser et les accueillir quand ils quitteront l'école.

Il y a les études supérieures et les apprentissages, mais quand on se cherche c'est plutôt un monde opaque dont on aimerait bien avoir quelques clés et indices, afin de savoir si c'est bien dans cette direction, dans cette filière et non telle autre que l'on va finalement s'orienter. La Chambre de commerce et d'industrie territoriale du Pays d'Arles propose une « Nuit de l'orientation » pour y voir plus clair, le 16 mars de 17 h à 22 h au Palais des congrès. Pendant cinq heures, des professionnels

vont expliquer les 60 métiers différents qu'ils exercent dans les domaines de l'hôtellerie-restauration, l'agriculture, les industries culturelles, le commerce, la santé et le social, la logistique et le transport, le bâtiment, les services.

Dès votre arrivée au Palais des congrès vous serez orientés vers des stands pour des entretiens individuels selon les choix exprimés, pour des précisions sur le contenu d'un métier ou le découvrir tout simplement.

Deux tables rondes expliqueront ce qu'est la formation en alternance, et comment on construit son avenir professionnel. Des mini-conférences seront animées par des représentants de la Chambre de métiers et de l'artisanat.

Écouter des professionnels parler de leur métier ou exposer à un professionnel ce que vous souhaiteriez faire doit permettre de découvrir de nouvelles possibilités, de se préparer à quitter l'éducation nationale avec des objectifs plus précis pour construire son avenir. C'est du moins l'objectif que se sont fixé la chambre

de commerce, la chambre de métiers, le rectorat, la maison de l'emploi, associés dans cette Nuit de l'orientation qui tombe à l'époque de l'année où précisément on demande aux jeunes de lister leurs intentions pour l'an prochain.

Voir aussi sur Facebook : la nuit de l'orientation



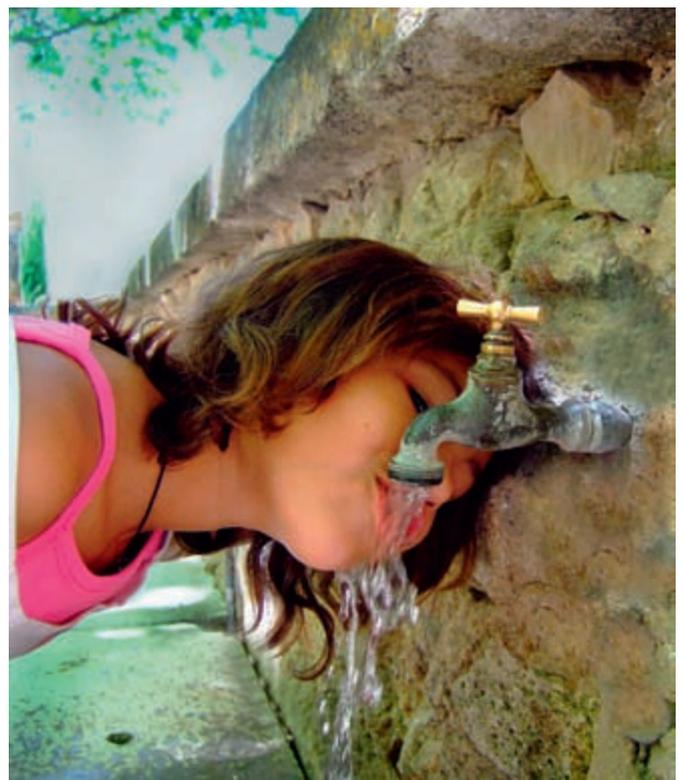
Le Forum mondial de l'eau du 12 au 17 mars



Le précédent s'est tenu à Istanbul en 2009. Hervé Schiavetti, maire d'Arles, y avait exposé les enjeux que cette ressource représente dans le delta. Cette année, pour la sixième fois, il se tient à Marseille et pour une partie des travaux à Arles.

En prélude à ce sommet, le maire d'Arles, est venu à Marseille, invité par la Société des eaux de Marseille, parler de la gestion du territoire en temps de crues. Loïc Fauchon, Pdg de la Sem est le président du Conseil mondial de l'eau.

Le sommet de Marseille réunira des experts internationaux autour de la ressource de plus en plus problématique à l'échelle de la planète. Le Delta du Rhône offre un territoire exemplaire pour les modes de gestion, de contrôle et de préservation de l'eau. Ses chercheurs, ingénieurs et techniciens seront sollicités pendant cette semaine, notamment ceux de la Tour du Valat en Camargue. Hervé Schiavetti interviendra au cours de ce forum pour exposer la position d'une collectivité locale confrontée à la gestion de l'eau, richesse mais aussi risque naturel majeur pour le territoire habité du delta.



Sortir du cycle de la violence

Il existe désormais à Arles un centre d'accompagnement pour la famille et le couple : Alliance pays d'Arles. On peut s'y rendre directement, en prévention, pour information ou être mis en contact avec eux par le tribunal si on est auteur de violences au sein de la famille.

Depuis 2004 les lois ont été renforcées autour de la violence conjugale avec la reconnaissance de la violence psychologique, et la possibilité pour l'État de poursuivre l'auteur des coups même si le (la) conjoint (e) n'a pas porté plainte.

Il suffit qu'il y ait eu intervention de la police, de la gendarmerie, plainte des voisins ou constat établi par un médecin. Concrètement, avec ces nouvelles mesures, quand un auteur de violences est « repéré » il est convoqué au tribunal pour une réunion d'information collective. Là on lui explique qu'il y a une alternative aux poursuites pénales pour violences conjugales : la prise en charge par un accompagnement psychologique sous forme de groupes de paroles. Cette nouvelle mesure a été mise en place à la demande du Procureur de la République. Les violences conjugales représentent à la fois un problème de délinquance et de santé publique.

Alliance Pays d'Arles qui a vu le jour en 2010, renforce le réseau local entre le tribunal de grande ins-



tance (TGI), la commune d'Arles, le CCAS, le centre d'information du droit des femmes et de la famille (CIDFF), la gendarmerie, l'hôpital, les associations de médiation, la maison du droit...

Un nouvel espoir de parvenir à traiter de façon globale tout un système, la famille où plusieurs individus sont enfermés dans les problèmes de violence.

Coordonnées d'Alliance 7 bis place Patrat – Arles 06 11 43 93 81 sur rdv ; arles.alliance@gmail.com

Pré-inscriptions scolaires 2012/2013



Les enfants qui entreront à l'école maternelle (première année) à la rentrée prochaine doivent être obligatoirement inscrits auprès du service enseignement de la mairie. Les inscriptions se dérouleront du mardi 13 mars au jeudi 19 avril 2012 et concernent également les nouveaux arrivants sur la commune. Les documents à fournir sont : livret de famille, justificatif de domicile, certificat de radiation (pour les élèves arrivant de communes extérieures), jugement de divorce (ou de séparation) ; si garde alternée ou absence de jugement, autorisation des deux parents.

Inscriptions et renseignements à la Direction de l'Action éducative et de la Formation, espace Chiavary : 04 90 49 38 06, ouvert au public du lundi au jeudi de 9 h à 16 h, ainsi que dans les mairies annexes de Salin-de-Giraud, Raphèle, Moulès, Le Sambuc et Mas-Thibert. Les inscriptions pour l'entrée en CP ou concernant les Arlésiens qui ont déménagé et souhaitent s'inscrire dans leur secteur s'effectueront ultérieurement.

BRÈVES

→ Journée de l'audition

Le 8 mars, la Journée nationale de l'audition est destinée à informer et sensibiliser le public sur les troubles de l'audition. Le service communal d'hygiène et santé (SCHS) propose à cette occasion un dépistage gratuit, de 9 h à 17 h dans ses locaux, au 12, bd Émile-Zola, au rez-de-chaussée. Les troubles auditifs peuvent être prévenus et vous bénéficierez de conseils adaptés !

→ Débuter en informatique

L'atelier informatique de la médiathèque est accessible gratuitement à toute personne à jour de son inscription à la médiathèque. Les séances ont lieu les mercredis et vendredis de 14 h à 16 h.

- Mercredi 14 mars, la souris pour les débutants. Vendredi 16 mars, le clavier pour les débutants.
- Mercredi 21 mars, animations pour la Fête de l'Internet.
- Vendredi 23 mars, Je surfe avec Firefox.
- Mercredi 28 mars à 15 h, l'atelier informatique accueille l'association Asphodèle pour une conférence pour les enfants (voir p. 18).
- Vendredi 30 mars, Tout trouver avec Google.

→ Ateliers Théâtre de l'EOEP

L'Espace Ouvert d'Éducation Permanente du Pays d'Arles (EOEP) propose des ateliers théâtre. Lundi 26 mars à 17 h 45 on peut aller voir le spectacle, création théâtrale interactive de Mélanie de Diesbach, dirigée par Laurie Freychet à à l'EOEP d'Arles, ZI Nord - 12, chemin du Temple. Entrée libre, contact : 04 90 99 46 60.

→ Visites et conférences du dimanche

Alice Vallat, guide-conférencière agréée par le ministère de la Culture et spécialiste en histoire de l'Art propose chaque mois plusieurs visites et conférences : Visites guidées : le 4 mars à 11 h, les hôtels particuliers arlésiens, à 15h, l'église Saint-Trophime et son merveilleux portail de style roman, le 11 mars à 11 h : visite du quartier de la Roquette, le 25 mars à 11 h, le quartier de l'Hauture, à 15 h, Arles au Moyen-Age. Tarif visite : 8 € par adulte/4 € pour les moins de 18 ans. Rendez-vous des visites devant l'église Saint-Trophime.

Dimanche 18 mars à 15 h : conférence « Les Ménines, de Velasquez à Picasso » au Salon de thé Bio, 5 rue Jouvène Tarif conférence : 10 € par personne (goûter inclus : une boisson au choix et une pâtisserie maison).

Sur réservation au 06 74 01 22 54, ou par mail : alice.vallat@voila.fr



GRUPE
Vive Arles

NICOLAS KOUKAS

Les élus du Conseil municipal viennent de débattre du document d'orientation budgétaire (DOB).

Au nom du groupe «Vive Arles!», je me félicite de la gestion efficace de notre municipalité qui a poursuivi et affirmé la volonté politique de la NON AUGMENTATION de l'impôt local.

Toutes les collectivités territoriales souffrent de la diminution des dotations de fonctionnement, ce qui, à terme, peut amoindrir leur capacité à maintenir un service public de qualité.

Service public d'autant plus sollicité par nombre de nos concitoyens qui sont eux-mêmes victimes de la crise et peut-être de futurs nouveaux prélèvements sociaux.

On parle de crise financière européenne et mondiale. Oui, cette crise existe, mais les responsables ne sont pas ceux à qui on demande des efforts, encore plus d'efforts. Au prétexte de rééquilibrer des comptes publics, de nouvelles taxes sont créées et de nouvelles mesures font la poche des ménages qui souffrent déjà de la crise.

Cette irresponsabilité gouvernementale nous met devant nos responsabilités municipales.

À Arles, comme ailleurs, nous devons plus que jamais nous battre pour :

- l'égalité des droits
- des équipements et des services efficaces qui soutiennent les Arlésiens dans cette période de crise.

Bref, un service public qui soit un des garants de l'égalité sociale.

Dans quelques mois, le moment viendra pour la droite de rendre des comptes. Et dans ce contexte, notre seul objectif est de continuer d'amplifier notre volonté pour qu'Arles demeure une cité solidaire et ambitieuse pour l'avenir.

Depuis plusieurs années, la « *commune fait des efforts pour se désendetter* » (dixit la Chambre régionale des comptes). J'espère durable cette diminution de l'endettement obtenue par notre équipe municipale.

Avant 1995, nous culminions aux sommets des prélèvements sur les familles arlésiennes.

Sans une gestion budgétaire sérieuse pour compenser ces pertes, il aurait fallu augmenter les impôts locaux de plus de 30%! Je voudrais dire au Maire d'Arles qui nous a conduit à accepter ces choix parfois difficiles ma gratitude et celle de notre groupe. Nous souhaitons donc continuer à faire preuve d'audace et de créativité.

Pour cela, nous devons poursuivre notre travail main dans la main avec la Région, le Département, l'ACCM et l'Etat.

Ensemble, continuons le changement!



GRUPE
Socialistes
et Apparentés

SYLVIA LEPESANT

Dans le précédent numéro de notre revue municipale, un dossier était consacré à la politique globale de déplacement. monsieur le maire confirme plusieurs pistes de réflexion, pour atténuer la place de l'automobile: création de parkings périphériques, instauration d'un stationnement réglementé (disque bleu?), création de nouvelles pistes cyclables...

Ces annonces marquent une véritable inflexion dans la mise en œuvre d'une politique globale de déplacement, favorisant progressivement d'autres modes de circulation que la voiture. C'est une réelle satisfaction.

Toutefois, beaucoup reste à faire pour un meilleur partage de nos rues entre les piétons, les personnes à mobilité réduite, les vélos, les bus et la voiture. Le trafic de transit doit être écarté du centre-ville. Seuls les résidents, les commerçants et artisans doivent pouvoir y accéder. Il faut que les habitants des quartiers périphériques privilégient d'autres modes de transport que la voiture. Il faut donc un système de transports collectifs encore plus performant et une autre politique de stationnement. Le retour à une gestion directe du stationnement par la municipalité est une opportunité à saisir pour repenser les conditions de stationnement des voitures dans notre centre ancien et ses abords immédiats. La mise en place d'un stationnement réglementé est indispensable.

À ce titre, avec mes collègues du groupe Socialistes, nous souhaitons que les autorités organisatrices des transports et notamment la Communauté d'Agglomération étudient les possibilités de remise en service des lignes de chemin de fer inutilisées: depuis le pont Van-Gogh, jusqu'à la gare, puis de la gare de la RDT jusqu'à l'avenue de la Libération. Cette ligne de chemin de fer, véritable colonne vertébrale de notre agglomération, pourrait utilement accueillir un nouveau système de transports collectifs. Elle desservirait les principaux quartiers (depuis Barriol jusqu'au Trébon). La mise en place d'un système de navettes sur le Rhône favoriserait également les déplacements depuis Trinquetaille jusqu'à la Place Lamartine, via La Roquette.

La politique globale de déplacements est un des principaux enjeux pour l'avenir de notre cité. Elle suppose de l'audace et des idées nouvelles. Notre groupe porte plusieurs propositions, visant à mieux partager l'espace public et à redonner à notre centre ancien, classé au patrimoine mondial de l'humanité, tout son éclat. Nous espérons que celles-ci seront prises en considération, tant au niveau de notre municipalité qu'au niveau de la communauté d'agglomération, qui désormais dispose de réelles compétences dans ce domaine.

www.socialistes-arles.fr



GRUPE
Arles en Capitale

CYRIL JUGLARET

C'est sans surprise que la majorité municipale vient de valider les orientations budgétaires du Maire, présentées le mois dernier, à l'occasion du vote du budget 2012.

C'est encore sans surprise qu'à sa lecture on vérifie d'année en année le manque cruel de perspectives pour notre Ville et la même façon d'aborder les choses. A entendre le Maire et son équipe pourtant, 2012 devrait être « *une année charnière, durant laquelle Arles va pouvoir faire vivre une nouvelle ambition* ». Rien que ça!

En coulisse, toujours les mêmes projets depuis des années qui tardent à se concrétiser, qu'on ressort en boucle et qu'on tente de dépoussiérer pour les cérémonies et les discours...! La réalité, c'est que les seuls projets qui aboutissent sont ceux des autres collectivités territoriales, celles qui nous maintiennent sous perfusion financière, celles qui décident de tout pour nous.

Côté finances, le Maire s'enorgueillit de maîtriser parfaitement sa gestion, de ne pas augmenter les impôts, le tout en réduisant la dette.

La réalité est toute autre: des taux d'imposition qui n'augmentent pas pour la bonne raison qu'ils sont bien trop élevés, bien supérieurs aux taux moyens appliqués dans les villes équivalentes à la notre. On constate néanmoins que, comme chaque année, la taxe d'enlèvement des ordures ménagères augmente de 4% exerçant ainsi une vraie pression sur les ménages arlésiens! Un comble vu la propreté de notre Ville!

Le plus inquiétant, c'est que malgré un taux d'imposition supérieur à la moyenne, les recettes pour la ville sont 20% en dessous de la moyenne des villes équivalentes: à force d'appauvrir la population et faire fuir les entreprises, on ne peut pas attendre un miracle et voir les entrées d'argent progresser!

Quant à la gestion de la dette, le Maire a beau répéter sans cesse qu'elle diminue, les chiffres sont têtus et ne mentent pas! La réalité, c'est que la dette stagne depuis et qu'en même temps, la dette cachée, elle, explose: tous les travaux d'entretien (routes, trottoirs, bâtiments communaux, écoles...) qui ne sont pas réalisés constituent des millions d'euros de dette qu'il faudra bien envisager tôt ou tard! L'argument qui revient dans tous les discours consiste à dire que la dette par habitant diminue: ce n'est pas la dette qui diminue mais le nombre d'habitants qui augmente!

Du côté de la gestion du personnel, même méthode qui consiste à faire croire que tout est géré au mieux! La réalité: un personnel laissé à l'agonie, sans perspectives et sans espoir de renouveau dans la politique managériale! Le tout en se situant 22% au dessus de la strate nationale en dépense de personnel par habitant!

Pour une nouvelle ambition, c'est une sacrée nouvelle ambition! Chacun sa définition! Chez moi, ça s'appelle une punition!

www.arlesopposition.com

La loi du 27 février 2002 prévoit que: « lorsque la commune diffuse, sous quelque forme que ce soit, un bulletin d'information générale [...], un espace est réservé à l'expression des conseillers n'appartenant pas à la majorité municipale ». C'est dans ce cadre que le groupe de l'oppo-

sition comme ceux de la majorité s'expriment chaque mois dans *Arles Informations municipales* afin d'informer les citoyens de leurs positions sur la politique municipale. [L'exercice du droit d'expression... doit répondre à une certaine neutralité dans le choix des sujets abordés...

et s'abstient de prises de position électorale, partisane et polémique]. Réponse ministérielle publiée au JO Sénat du 7 août 2003, p.2 551.

ETAT-CIVIL

du 15 janvier au 11 février 2012

NAISSANCES

Liam Aussenac Boudjemaa, Sarah Berri, Zahid Benahmed, Lorenzo Biolchini, Noa Ghibaud, Ilan Babilot Askri, Léonie Paulin, Nahel Ouali, Manon Allibert, Jérémy Ferencz, Olivier Cornille, Loucas Carriot, Robin Lermenier Gonalons, Léna Navarro, Lucas Sérignan, Romane Quirici, Zayneb Boussif, Lina Kaddouri Filis Arasa, Hadrien Benavente, Nael Richard, Leïla Bettahar, Mathys Mourgues, Mounir Hezil, Aalya Eloy, Cassandra Delongvert, Yanis Skalab, Maroua Kirat, Sandra Gabarre, Rayan Ziali, Lyne Gonzalez, Gabin Boisramé, Django Villard, Gabrielle Roux, Camélia Koulikh, Romane Monteiro, Jules Rouyre, Angélo Valente, Emy Perpignan, Anaïs Gargowitch, Flavio Guillaume, Shemsy Chaïter, Adam Dernaoui, Rym El Ghazali, Khadya Ferh, Marwan Mana Datin, Lola de Soto Delavoie, Victor Mas, Souleyman Anhad, Hugo Bon, Lalie Boldrini, Yasmine Chérif, Lina El Asri, Eva Dubois, Gaspard Moreau, Mia Marin, Pauline Ellena, Eva Diop, Alex Da Silva Leandro, Ruben Gaona, Ornella Curcio, Emma Gardenal, Nassim El Asery, Théonis Arnoult, Naila Abdelhak, Lenny Diter, Nahia Beltran, Shayan Ayad-Zeddani, Elisa Espigol, Laly Ventura, Jimmy Manzano, Héloïse Gillant, Lyliand Granon, Alicya Marbet, Adam Chementel, Allan Scala, Alex Routaboul, Emma Pras, Léa Sanchez Letort, Inès Zrihen, Licia Garcia, Melvyn Mathis, Llago Chabbi, Sirine Alkhalfioui, Lénie Montfort, Madie Barbaux, Victoire Miconi, Sara Bouzaffour, Coline Coucourde.

MARIAGES

Jouad Yagoubi et Drissia Frikah.

DÉCÈS

Jean Aguilar (88 ans), Jean Leblanc (73 ans), Jeannine Garcia née Geymet (74 ans), Michèle Thibaud née Mouret (69 ans), Maurice Outre (87 ans), Louis Girard (84 ans), Marie-Louise Rivière née Bidon (93 ans), Federico Fabuel Lleonart (78 ans), Marcel Gallon (75 ans), Françoise Gros née Rachet (91 ans), Antonin Ribbe (83 ans), Mercedes Bo Moreso née Escriba (86 ans), Marthe Bianco née Liardet (88 ans), Louis Bof (86 ans).

En raison des avis prononcés par la Commission nationale de l'informatique et des libertés (CNIL), seuls les noms des familles qui auront donné leur autorisation à une publication des actes d'état civil les concernant seront publiés dans cette rubrique.

LE CONSEIL MUNICIPAL

• Maire : Hervé Schiavetti

→ ADJOINTS

- **Martial Roche**, Économie commerce et artisanat - transports publics - sécurité publique - circulation et stationnement - réglementation domaine public
- **Danièle Ducros**, Exécution du budget - administration générale - pompes funèbres - quartier centre-ville : Roquette-Chabouret
- **David Grzyb**, Urbanisme - habitat - politique foncière
- **Nora Makhouf**, Enfance 6-13 ans - centres aérés et colonie prévention de la délinquance
- **Nicolas Koukas**, Politique de propreté et déchets - démocratie de proximité - conseils de quartier - quartier Trinquetaille
- **Claire Antognazza**, Culture - actions et politiques culturelles - droits de la Femme
- **Jean-Luc Masson**, Aménagement du territoire - infrastructures et travaux - commande publique - délégation de service public - risques majeurs - eau potable/eaux usées/eaux pluviales
- **Claudie Durand**, Enseignement supérieur
- **Bernard Jourdan**, Politiques de l'enseignement - jeunesse 14-20 ans - plate-forme des services publics
- **Véronique Ponzé**, Politiques sociales - CCAS - quartier centre-ville : Haute-Croisière
- **Christian Mourisard**, Patrimoine - tourisme - coopération décentralisée
- **Sylvia Lepesant**, Politique globale de déplacements - écologie urbaine
- **Lionel Schneider**, Politiques sportives et développement de la pratique sportive-pêche

→ ADJOINTS SPÉCIAUX ET DE QUARTIER

- **Philippe Martinez**, Camargue sud
- **Jacques Desmazes**, Salin-de-Giraud
- **Daniel Richard**, Raphèle - Pont-de-Crau - grand plan de petits travaux-course camarguaise - ERP
- **Jacques Bachevalier**, Moulès
- **Jean-Yves Planell**, Camargue Major - fêtes - agriculture - personnel : relations sociales, carrières et instances paritaires
- **Jean-Marie Egidio**, Mas-Thibert - tauromachie - chasse

→ CONSEILLERS MUNICIPAUX

- **Monique Tibaron**, Espaces verts - fleurissement - sécurité routière
- **Daniel Descout**, Politique de prévention des risques
- **Arielle Laugier**, Barriol-Plan-du-Bourg - qualité de vie - personnel : gestion de la ressource humaine (formation, organisation, prévention des risques au travail et médecine préventive, évolution des métiers et de la collectivité)
- **Genette Chabrol**, Logement
- **Alain Dervieux**, Patrimoine naturel - Agenda 21 - développement durable
- **Minerva Baudry**, Petite enfance
- **Roger Gueyraud**, Personnes handicapées
- **Bernard Bacchi**, développement des actions de culture régionale, personnes âgées
- **Arlette Callet**, Politique des loisirs - Monplaisir
- **Marie-Bernadette Chochois**, Protection du littoral
- **Maria Amoros**, Trébon - aide sociale d'urgence
- **Sylvette Carlevan**, Développement des politiques de santé publique
- **Florence Rivas**, Jumelages - actions et organismes humanitaires - promotion et soutien à la vie associative
- **Mohamed Rafai**, Formation professionnelle et insertion
- **Yvan Laville**, Politiques de l'emploi - Pont-de-Crau
- **Hamina Afkir**, Économie sociale et solidaire - Alysacamps-Bigot
- **Fabienne Pautonnier**, Nouvelles technologies - commission moyens de communication
- **Stéphanie Van Muysen**, Droits de l'Homme - devoir de mémoire - centre de recherche sur la Résistance et la Déportation - anciens-combattants - Griffeuille

Cyril Juglaret, Elisabeth Chicco, Muriel Boualem, Jean-Christophe Moullet, Jean-Marie Scifo, Serge Berthomieu, Louis Sayn-Urpar

→ ACCUEIL ÉLUS

- Groupe Vive Arles © 04 90 49 39 31
- Groupe Socialistes et apparentés © 04 90 49 35 49
- Groupe Arles en capitale © 04 90 49 39 59



Mairie d'Arles & standard : © 04 90 49 36 36

→ MAIRIES ANNEXES

- **Salin-de-Giraud** : © 04 90 49 47 00
- **Raphèle** : © 04 90 49 47 27
- **Le Sambuc** : © 04 90 49 47 13
- **Moulès** : © 04 90 49 47 28
- **Mas-Thibert** : © 04 90 49 47 20

→ SERVICES

- **Accueil cabinet du maire** : Hôtel de ville, 2^e ét., © 04 90 49 36 00
- **État-civil**, Hôtel de ville, rez-de-chaussée, © 04 90 49 38 49
- **Passeport et CNI**, © 04 90 49 38 92
- **Habitat**, 5, rue Molière, © 04 90 49 47 40
- **Élections**, Hôtel de ville, rez-de-chaussée, © 04 90 49 36 53
- **Enseignement**, Espace Chiavary, © 04 90 49 59 95
- **Cimetières**, cour des Podestats, © 04 90 49 37 62
- **Urgences dimanches et fériés**, © 06 76 86 48 77
- **CCAS**, 2, rue Aristide-Briand, © 04 90 18 46 80

→ ENFANCE

- **Crèche collective Lou Pitchounet**, 15, rue du Dr-Fanton, © 04 90 96 32 12
- **Crèche familiale**, 2, rue Marius-Allard, © 04 90 18 59 46
- **Structure multiaccueil**
- **La Souris verte**, rue M.-Allard, © 04 90 93 68 51
- **La Poule rousse**, Barriol, © 04 90 93 76 80
- **Pigeon vole**, Trinquetaille, © 04 90 98 39 35
- **Halte-garderies**
- **Van-Gogh**, place Felix-Rey, © 04 90 49 70 29
- **Gribouille**, 10 rue du dr-Schweitzer, © 04 90 96 35 50
- **Relais assistants maternels**, 12, bd Emile Zola, © 04 90 49 47 79

→ ANTENNES MAIRIE

- **Trinquetaille**, 2, rue de la Verrerie, © 04 90 96 22 61
- **Pont-de-Crau**, 1, rue du Vermet, © 04 90 96 31 75
- **Griffeuille**, 10, rue Jean-Cocteau, © 04 90 96 85 25
- **Mas-Clairanne**, © 04 90 96 53 61

→ MAISONS PUBLIQUES DE QUARTIER

- **Griffeuille**, place V.-Auriol, © 04 90 18 95 03
- **Barriol**, © 04 90 96 44 70
- **Trébon**, © 04 90 96 53 61
- **Trinquetaille**, © 04 90 96 22 61

Accompagnement scolaire (ATP), © 04 90 49 47 48/49
ATP à Barriol, © 04 90 18 96 34
Antenne universitaire, espace Van-Gogh © 04 90 49 37 53
Service des sports, rue F.-de-Lesseps, © 04 90 49 36 85
Maison de la Vie associative, 2, bd des Lices, © 04 90 93 53 75
Office de tourisme, Esplanade Ch.-de-Gaulle, © 04 90 18 41 20

→ LES URGENCES

- **Centre hospitalier Joseph-Imbert**, © 04 90 49 29 29
- **Clinique Jeanne-d'Arc**, © 04 90 99 32 33
- **Clinique Jean-Paoli**, © 04 90 99 34 00
- **SMUR**, © 04 90 49 29 99
- **Gendarmerie**, © 04 90 52 50 60
- **Police**, © 04 90 18 45 00
- **Pompiers**, © 18



MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE D'ARLES - N°160 - MARS 2012
• Directeur de la publication : Jean-Claude Maublanc - Directeur de la communication : Christophe Cachera - Rédacteur en chef : Alain Othnin-Girard - Rédaction : Frédérique Bourguet, Mélanie Vallat Cristianini, Marie-Pierre Garrabos, Françoise Maurette, Jean-Pierre Autheman - Photos : Service photo de la Ville d'Arles, Daniel Bounias, Patrick Mercier, DR - Mise en page et photogravure : Graphistes associés (Arles) - Impression : Pure Impression (Montpellier) - Dépôt légal : 7 mai 2003 - ISSN : 1283 5900
• Rédaction : tél. 04 90 49 37 92 - mél : magazine@ville-arles.fr - Direction de la communication et des relations publiques : Hôtel de ville - BP 90 196 - 13637 Arles cedex - tél. 04 90 49 37 92 - fax 04 90 49 85 48



www.ville-arles.fr

Employée dans le chantier naval de son père, Jean Boudignon, Régine Troin, chef d'entreprise, a aussi travaillé à la PAIO*, au Centre d'information des droits des femmes. Aujourd'hui à la retraite, elle préside la Ligue contre le cancer à Arles et fait partie des huit femmes qui préparent le premier marathon Arles-Alpilles, le 29 avril.

Tenir la route

Pousser la porte du « Forum vie », place du Sauvage, pour quoi faire ? Rompre sa solitude de malade. Parce que le cancer qui ronge le corps n'a pas raison de la tête et des sentiments. Lorsque la maladie s'imisce dans votre environnement, perturbe vos relations aux autres, famille et amis compris, le Forum vie peut aider à reprendre le dessus. Dans ce lieu d'accueil on trouve les bénévoles de la Ligue contre le cancer, surtout des femmes qui comme Régine Troin s'efforcent de recharger les batteries d'autres femmes.

Une écoute solidaire et amicale – certaines ont traversé elles-mêmes cette épreuve – une attention autre que médicale qui ramène un peu de chaleur après le glacis du diagnostic, le sourire complice et l'envie de rester femme et belle. Le corps atteint

peut construire la riposte et la vie continuer avec cet ennemi que l'on ne laisse pas tout envahir. Régine Troin explique le processus de résistance, la lutte des femmes contre le cancer, le refus de céder sur l'essentiel, c'est-à-dire vivre au milieu des siens dans la dignité.

Auprès des femmes battues comme auprès des jeunes en insertion, Régine Troin reconnaît que l'écoute enrichit. « Un enrichissement mutuel, différent des gains de pouvoir et d'argent qui motivent habituellement nos entreprises, mais celles des hommes en particulier ». Les huit femmes préparent le premier marathon Arles-Les Alpilles. Se-

raient-elles insensibles aux jeux du pouvoir ? Toutes ont une situation sociale, professionnelle, des responsabilités dans la cité, participent à des clubs comme le Lions ou le réseau des femmes chefs d'entreprise. Régine Troin le certifie leur motivation c'est le bénévolat actif autour d'une action qui les fédère : lutter contre le cancer en accompagnant les malades. « En fait,



quand je me suis arrêtée de travailler, j'ai trouvé idiot de perdre tous les contacts rassemblés au cours de ma vie professionnelle. Ces connexions pouvaient servir d'autres causes. Beaucoup des amies que j'ai alors contactées m'ont remerciée d'avoir pensé à elles. Nous continuons à être utiles dans les domaines où nous sommes compétentes ».

Les huit ont chacune pris en charge un aspect de la préparation de la course d'endurance : juridique, administratif, sécurité des coureurs, homologation de la course, communication et mécénat, relation avec les communes et la Ligue contre le cancer à Marseille.

Le marathon du 29 avril affiche gaillardement : « Prenez le cancer de vitesse, courez pour la Ligue ». Les fonds collectés (mécénat et inscriptions) iront à l'aide aux malades, à la prévention et à la recherche médicale. Le budget de cette première édition est d'environ 80 000 euros.

Fin mars, l'équipe féminine aura ficelé son premier événement sportif régional, félicitée par la préfecture, les services de police, l'hôpital, pour la qualité de son dossier. À trois mois de la course, 500 coureurs étaient déjà inscrits, marathoniens des régions françaises et de plusieurs pays européens et de la Méditerranée. « On arrêtera les inscriptions à 1200 » annonce Régine Troin qui ne doute pas de l'attraction de sa compétition. Les marathoniens confirmés seront là mais les organisatrices ont aussi ouvert la course aux équipes de trois coureurs qui

se relaieront (14 km x 3).

Régine Troin songe déjà à la prochaine course en 2013. « Le plus dur est fait. Nous pouvons envisager d'inscrire cette épreuve sportive dans le calendrier des événements arlésiens. Cette année ce sera la veille de la fête des gardians qui célèbrent le 500^e anniversaire de la nation gardiane. Les commerçants sont ravis d'ajouter cette date entre la feria et les festivités de l'été ».

**) PAIO : permanence d'accueil, d'information et d'orientation. La PAIO reçoit les jeunes de 16 à 25 ans, pour les aider à trouver leur orientation. A Arles, la mission locale a pris le relais.*

Texte : Alain Othnin-Gitard
Photo : Hervé Hôte/Agence Caméléon